



Религиозная организация - духовная  
образовательная организация высшего образования  
"Казанская православная духовная семинария  
Казанской епархии Русской Православной Церкви"



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ диакон Андрей Зотин

\_\_\_\_\_ 2024 г.

## Церковнославянский язык: пропедевтический курс

### рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой

Филологических и общегуманитарных дисциплин

Учебный план

Церковный бакалавриат 2024.plx

Направление подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций, профиль "Православная теология"

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

4 ЗЕТ

Часов по учебному плану

144

Виды контроля в семестрах:

зачеты с оценкой 1, 2

в том числе:

аудиторные занятия

102

самостоятельная работа

42

#### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
Неделя	16 3/6		18 2/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	48	48	54	54	102	102
Итого ауд.	48	48	54	54	102	102
Контактная работа	48	48	54	54	102	102
Сам. работа	24	24	18	18	42	42
Итого	72	72	72	72	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» о способствовать в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают основные знания в области орфографии, орфоэпии, фонетики, лексики и грамматики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
	Задачи: развить у студентов способность социально взаимодействовать в условиях непосредственного и опосредованного общения с людьми разного уровня духовного образования, их языковым образом мира и культуры.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
	нет
<b>2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:</b>	
	«Церковнославянский язык», «Русская патрология», «Русская литература»

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
<b>ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.</b>	
<b>ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.</b>	
Знает особенности фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка	
Знает сферы функционирования церковнославянского языка в русской культуре	
Знает основные законы риторики и поэтики византийско-славянской гимнографии	
Умеет переводит церковнославянский текст на русский язык.	
Умеет работать со справочной литературой и словарями.	
Умеет определять и называть соотношения лексем в отдельном словосочетании, фразе, предложении (т. е. определять характер их взаимного сочетания и управления) на основании формальных грамматических признаков.	
Владеет навыками чтения и анализа церковнославянского текста.	
Владеет объемом лексических знаний, необходимым для осмысленного участия в богослужении.	
Владеет навыками вероучительного толкования богослужебных текстов.	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	<b>Раздел 1. Введение в церковнославянский язык</b>				
1.1	Деятельность Кирилла и Мефодия. Глаголица и кириллица /Пр/	1	4	ОПК-7.3	Л1.1Л2.1 Л2.3
1.2	Деятельность Кирилла и Мефодия. Глаголица и кириллица /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1Л2.1 Л2.3
1.3	Алфавит. Надстрочные знаки. Орфография /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1Л2.1 Л2.3
1.4	Алфавит. Надстрочные знаки. Орфография /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1Л2.1 Л2.3
1.5	Введение в историческую фонетику /Пр/	1	4	ОПК-7.3	Л1.1Л2.1 Л2.4 Л2.3
1.6	Введение в историческую фонетику /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1Л2.1 Л2.4 Л2.3
	<b>Раздел 2. Морфология</b>				
2.1	Имя существительное /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.2	Имя существительное /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.3	Имя прилагательное /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.4	Имя прилагательное /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.5	Глагол. Основы глагола. /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.6	Глагол. Основы глагола. /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.7	Настоящее и будущее время /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.8	Настоящее и будущее время /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.9	Аорист /Пр/	1	4	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.10	Аорист /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.11	Местоимение /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2

2.12	Местоимение /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.13	Имперфект /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.14	Имперфект /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.15	Перфект и плюсквамперфект /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.16	Перфект и плюсквамперфект /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.17	Сослагательное наклонение /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.18	Сослагательное наклонение /Ср/	1	3	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.19	Контрольная работа № 1 /Пр/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.20	Повелительное и желательное наклонение /Пр/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.21	Повелительное и желательное наклонение /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.22	Причастие /Пр/	1	4	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.23	Причастие /Ср/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.24	Имя числительное /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.25	Имя числительное /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.26	Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.27	Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий /Ср/	1	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.28	Чтение и морфологический анализ церковнославянских текстов /Пр/	1	6	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.29	Чтение и морфологический анализ церковнославянских текстов /Ср/	1	5	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.30	Зачет с оценкой /Пр/	1	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
<b>Раздел 3. Синтаксис</b>					
3.1	Особенности синтаксиса церковнославянского предложения /Пр/	2	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.2	Особенности синтаксиса церковнославянского предложения /Ср/	2	0,5	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.3	Союзы /Пр/	2	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.4	Союзы /Ср/	2	0,5	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.5	Дательный самостоятельный /Пр/	2	4	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.6	Дательный самостоятельный /Ср/	2	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.7	Двойные падежи /Пр/	2	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.8	Двойные падежи /Ср/	2	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.9	Инфинитивные конструкции /Пр/	2	4	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.10	Инфинитивные конструкции /Ср/	2	3	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.11	Контрольная работа № 2 /Пр/	2	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
<b>Раздел 4. Введение в лексикологию и стилистику</b>					
4.1	Лексические особенности церковнославянского языка /Пр/	2	3	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
4.2	Лексические особенности церковнославянского языка /Ср/	2	0,5	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
4.3	Церковнославянско-русская паронимия /Пр/	2	6	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
4.4	Церковнославянско-русская паронимия /Ср/	2	2,5	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
4.5	Особенности перевода греческого богослужебного текста на церковнославянский язык /Пр/	2	4	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
4.6	Особенности перевода греческого богослужебного текста на церковнославянский язык /Ср/	2	1	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
4.7	Фигуры речи в церковнославянских текстах /Пр/	2	4	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
4.8	Фигуры речи в церковнославянских текстах /Ср/	2	2	ОПК-7.3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.2
<b>Раздел 5. Аналитическое чтение текстов</b>					



Вопросы + анализ текста ОПК-7.3.

1. Деятельность свв. Кирилла и Мефодия.
2. Церковнославянский язык в системе языков.
3. Дублетные буквы церковнославянского языка.
4. Палатализация в церковнославянском языке.
5. Имя существительное.
6. Настоящее и будущее время в церковнославянском языке.
7. Имперфект в церковнославянском языке.
8. Аорист в церковнославянском языке.
9. Перфект и плюсквамперфект в церковнославянском языке.
10. Страдательный залог в церковнославянском языке.
11. Причастие в церковнославянском языке.
12. Имя числительное в церковнославянском языке.
13. Местоимение и его разряды в церковнославянском языке.
14. Дательный самостоятельный.
15. Двойной винительный. Двойной именительный.
16. Винительный / именительный с инфинитивом.
17. Дательный с инфинитивом.
18. Винительный (именительный) с причастием.
19. Лексические особенности церковнославянского языка.
20. Особенности церковнославянского словообразования.
21. Методы перевода свв. Кирилла и Мефодия.

Текущая аттестация

1 семестр

Деятельность Кирилла и Мефодия. Глаголица и кириллица

Устный опрос по следующим вопросам:

1. Чем отличается церковнославянский язык от старославянского?
2. К какой группе языков относится церковнославянский язык?
3. Кем по происхождению были Кирилл и Мефодий?
4. Что обнаружил Константин в Хазарском каганате?
5. Почему в Великую Моравию отправили именно Константина?
6. Какой алфавит создали Кирилл и Мефодий?
7. Какие первые книги переводили на церковнославянский язык?
8. Почему местное духовенство восставало против деятельности Кирилла и Мефодия?
9. Каким образом славянский язык был разрешен в использовании христианской проповеди?
10. Расскажите об обстоятельствах смерти Кирилла?
11. Как продвигалась переводческая деятельность учеников после смерти Кирилла?

Алфавит. Надстрочные знаки. Орфография

Устный опрос по следующим вопросам:

1. Что такое дублетные буквы?
2. Для чего нужны дублетные буквы?
3. Какие виды ударения используются в церковнославянском языке?
4. Что такое титло и для чего оно используется?
5. Какие знаки препинания используются в церковнославянском языке?

Введение в историческую фонетику

Устный опрос по следующим вопросам:

1. Каковы особенности фонетики церковнославянского языка?
2. Что такое закон открытого слова?
3. Что такое закон слогового сингармонизма?
4. Что такое монофтонгизация дифтонгов?
5. Что такое упрощение группы согласных?
6. Что такое палатализация?

Имя существительное

Подготовка конспекта ОПК-7.3

Выступление на семинаре ОПК-7.3

Учебник Плетневой и Кравецкого:

Первое склонение существительных (Урок 8) Упражнения после урока.

Второе склонение существительных (Урок 9) Упражнения после урока.

Третье склонение существительных (Урок 10) Упражнения после урока.

Четвертое склонение существительных (Урок 11) Упражнения после урока.

Имя прилагательное

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 14, 15 Упражнения после урока.

Найдите несклоняемые прилагательные.

Ище бо дѡхъ и ѡсобѣ коемѹждо дѣйствѹетъ, ѣкоже хощетъ, по апѡлыкомѹ словесѣи, но ѡбогда въ нѣкѣихъ еди́но дрѹгаго предвара́етъ по предречѣннымъ ѡбразѹмъ.

Пріѣмлетъ іерей чаетъ ѿ сѣхъ тѣхъ, блага́етъ въ потѣрѣ и блага́етъ малѹ бѣдѣ, ѣкоже мо́щно больно́мѹ оудѡбѣ пріа́ти тѡ.

И въшнѣй іерѡ́нимъ, свобѡда́ есть, ѣже есть ма́ти вѣѣмъ на́мъ.

Радо́сти и вѣсѣ́ліа испѡ́на есть па́мать тѡа́, прістѹпа́ющимъ исцѣ́леніа́ точа́щи, и бл҃гоу́сѣтнѹ вѣѹ тѡа́ возвѣща́ющимъ.

Найдите прилагательные в сравнительной степени. Приведите их морфологические признаки, а также форму положительной степени.

По пріѣмѹ о҃г҃отѡванъ бѣди кѹ пощѣнію, кѹ сло҃с҃традѣнію, кѹ воздержѣнію кра́йнѣйшемѹ.

Всѡ ко, ѣкоже рещи, сѣлѹ о҃тѣшнѣтелѹ дѹхѹ въ себѣ пріа́вѣ, и пріа́тѣншемъ сѣ́лнѣи е҃гѡ вѣвѣ, показѣ́а ко҃гослѡвѣ́а истѡ́чннѣа, бж҃е́ствѣннагѡ просвѣ́щеніа гостѣ́нннѣа, тѣ́хнѣа не҃нзрѣ́ннѣхъ сла́дча́йше ѡвѣ́тѣннѣа, и вкратѣ́цѣ рещи, вѣ́а́кѣа премѹ́дрости и бж҃е́ствѣннагѡ ра́зѹма жнѣ́ще.

По ни́же прѣ́зденъ ѣмать вѣ́ти ко҃гда, ѣли чѡ́ прѣ́зрѣтъ ѿ хѹ́дѣ́йшнѣхъ и ма́лѣ́йшнѣхъ.

И въ сѣхъ пребыва́етъ, ѣкѡ не ча́а ко҃гда свобѡ́дѹ пріа́ти ѡ́нѹа ѿ тѣ́хъ: о҃повѣ́ніе бо ѣзбавѣ́ніа ко́лѣ́знь легча́йшѹ дѣ́лаетъ, ѣ́же есть везпо́лѣ́зно ка́нѹемѹа тѣ́плѣ.

Прѣтѡрѣ́ющнѣа до҃бродѣ́тельнымѣи, и ко́жею ѡ́вѣю по ѡ́бразѹ ѣно ѣва́лющнѣхъ ѣно же вѣ́щнѣхъ по вѣ́тѣреннѣмѹ челоѡвѣ́кѹ, вѣ́а́кѣа не҃гѣи испѡ́неннѣхъ не҃пра́вды, по́лнѣхъ за́вѣсти и рѣ́ніа, и сла́стѣй сло҃с҃мра́діа, ѣкѡ везѣ́тра́стнѣхъ мно́жайшѣи, ѣкѡ сѣ́хъ.

Внегда́ вѣ́ти ѣмъ ма́лымъ чнѣ́лѡмъ, ма́лѣ́йшымъ и прѣше́льце́мъ въ не́и.

Ѣ́гда ра́ны мно́жайшѣа на мо́нѣхъ процѣ́тѹтѣа плѡ́тѣхъ.

Па́ки послѣ́а ѣны ра́кѣ мно́жайшѣа пе́рѣхъ: и со҃твори́ша ѣмъ та́коже.

Стра́ждѹщымъ блага́сла́віе, мѹ́ченнѣмъ вѣ́нѣцѣа, подпѣ́а о҃вѣ́рѣа е҃и вѣ́омѹдрѣа, дерза́ти до҃бле́ствѣннѣйше, на разлѣ́чнѣа мѹ́кѣи и о҃зѣи и тѣ́мнѣи, и тѣ́лѣа ѡ́бнажѣ́ніа, и вѣ́зѣніа, и сѣ́вѣ́ннѣа лю́тѣ́йшѣа.

Пре́вѣ́шнѣа вѣ́а е҃и, чѣ́аа, вѣ́а не҃вѣ́днѣа и вѣ́днѣа, прѣсно́дѣ́о, тѣ́а́ри, знѣ́дѣ́телѣа бо ро́днѣа е҃и.

Глагол. Основы глагола.

Ответить на следующие вопросы:

1. Сколько времен у глагола в церковнославянском языке?
2. В чем разница действительного и страдательного залогов?
3. В чем особенность глагольных форм двойственного числа?
4. Что такое основа глагола?

Настоящее и будущее время

Настоящее время глагола (Урок 4)

Упражнения после урока.

Будущее время: простое и сложное (Урок 13)

Упражнения после урока.

Аорист

Аорист, его значение и употребление (Урок 5)

Упражнения после урока.

Местоимение

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 12

Упражнения после урока.

Имперфект

Имперфект, его значение и употребление (Урок 6)

Упражнения после урока.

Перфект и плюсквамперфект

## Перфект и плюсквамперфект (Урок 9, 10)

Упражнения после урока.

## Сослагательное наклонение

Условное (сослагательное) наклонение (Урок 12)

Упражнения после урока.

## Контрольная работа № 1

Текст для примера: ꙗко г҃а ѿмѣ прѣтѣмнѣ многѣмъ, г҃а: се, ѿзвѣде сѣбѣ, да сѣдетъ: ѿ сѣиущѣмъ, ѿба падѡша при пѣтїи, ѿ прѣидѡша пѣтїи ѿ позовѡша |.

## Вариант 1.

1. Распределите существительные в тексте по типам склонения
2. Найдите в тексте формы глагола и дайте морфологическую характеристику этим формам.
3. Используя данные исторической фонетики, переделайте праславянское слово в церковнославянское:

А) \*drougōs

Б) \*brēdtei

## Вариант 2.

1. Распределите существительные в тексте по типам склонения.
2. Найдите в тексте формы глагола и дайте морфологическую характеристику этим формам.
3. Используя данные исторической фонетики, переделайте праславянское слово в церковнославянское:

А) \*sloutei

Б) \*dēsīmōs

## Повелительное и желательное наклонение

Повелительное наклонение (Урок 13)

Упражнения после урока.

## Причастие

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 16, 17 Упражнения после урока.

Найдите причастия, определите их основы и инфинитивы от которых образованы данные формы:

Сострахоуше живи на члвчѣхъ, ѿнаказуаи сограшѡшаго, сопротѣвѡшѡу сѡгрѣшѣнїю добродѣтели, себѣ стѣжеае: слоупомнаѣ же ѿ словоблѣнїи поношаѣ, въ подобѣнїи стѣрати по дѣхѡвномъ впадеае законъ.

Доброу на члвчѣхъ законъ, коитѣа законоположника, ѿ коѣа егѡ, оуклонаеа ѿ вѣкагоу сла.

Иныѣ и стѣнѣ глаголетѣ, ѿ вѣзѡмныхъ ненавѣднѣмъ вѣаеае, по словѣ апѡла: ѿ инѣмъ лицемѣрствѣетѣ, ѿ за сѣе любѣмъ вѣаеае.

Слѡмъ протѣвѣ намѣренїа прилѡчѡшѡмъ мѡслѣмъ печѡлѣ послѣдѣетѣ: тѣмъ же ѿ скорѡу ѡнѣ потрѣбаеа, сѡшѡмъ же по ѿзволѣнїю, радостѣ: тѣмъ же ѿ недовопрѣмѣнѣмъ вѣаеае.

Сластолюбѣмъ печѡлѣа ѿ поречѣнїахъ ѿ слоустрѡдѣнїахъ: бѡлюбѣмъ же ѿ похвалѣнїахъ ѿ лѡхѡмѣтѣ.

Блѣнцы бѡни пакнѣтѣа сподѡбѡмъ, благѡа дѣла не воздаѣнїа радѣ приносѣмъ, но хранѣнїа радѣ даннѣа намъ чѣстѡтѣ.

Прѣжде дѣла нїа заповѣдей, дѣнѣтѣи дѣха вѣсѣаѣ, подобѣнѣ естѣ равѣ, сѣерѡкѡплѣнѣ, ѿже ѡнѣлѣже кѡплѣнѣ бѣстѣ, сѣ цѣнѡу ѿ свѡбѡдѣ напѣсаннѡй бѣтѣи ѿщѣетѣ.

Дрѣвнѣмъ грѣсѣ по бѣдѣ вѡспѡмѡнѣшѣа вѣдѣаеа блага надежнаго. Сѣ печѡлѣу ко пронзѣдѣше, ѿ оупѡвѣнїа ѡлѣчѡтѣ, безпечѡлѣнѣ же ѿзѡбразѣшѣа, дрѣвнѡу вѣтѣрь скѣрнѣа благаѡтѣ.

Бѣгда оуѣмъ ѡвѣрѣнїемъ самаго себѣ, оудѣржѣтѣ едѣномѣслѣннѡу надеждѣ: тогда вѣаѣа по дѣ предѡлогѡмъ ѿповѣданїа прѣжде бѣвѣшаа слаа ѿзѡбразѣетѣ, да благадѣтїю бѣжѣу забѣеннѣа стѣрати воздѣнѣетѣ, ѿ ѡтай ѡбѣдѣтѣ чѡлѡвѣка.

Печѡлѣ за прѣдѣвѣшѣа грѣхѣ нахѡдѣа, приносѣа ерѡдноѣ вѣакомъ прѣгрѣшѣнїю.

Ѧвѣргшѣмъ бѡлѣзнь ѿ вѣзѣтѣе, не ѡбѣщаѣаѣа инѣмъ добродѣтелѣмъ кѡмѣтѣа.

Ѧсловѣнїе ѿ вѣзѣтѣе за и стѣнѣ прѣемѣаѣ, апѡстѡльскѣмъ пѣтѣмъ шѣтѣетѣ, вѣаѣа крѣетѣ, ѿ вѣрѣгамъ ѡблагаѣа.

Найдите причастия и определите их морфологические признаки:

Рече же бѣ ко ѡаковѣ: вѡстѣа вѣдѣнѣ на мѣсто вѣдѣнѣ, ѿ живѣ тѣмъ, ѿ сѡтворѣнѣ тѣмъ жѣртѣннѣмъ бѣ ѡбѣшѣмъа тѣеѣ, бѣгда вѣжааѣ есѣ ѿ лицѣ нѣаѣа вѣрта тѣеѡу.

По ѡбѡгда оуѣмъ бѡлѣнѣ мѣжѣмъ дѣшѣмъа ѡнѣ, прѣстѣпѡа законъ, ѡбѡгда же ѿ забѣнїа ѡмрачѣмъ вѣ сѡвершѣннѡе прихѡжѣ неѣдѣнїе, ѿ ѡнѣдѣ не разѡмѣаѡу полѣзнагоу дѣшѣ мѡнѣ, ѿ вѣ лѣаѣмъ пришедѣ ѡбѣчѣаѣ, вѣ наѡкнѡвѣнїи вѣаѡу слѡбѣ.

Ѧще ко ѿмѣаѣмъ вѣ вѣрѣ, ѿ дѣаѣмъ покаянїа вѣаѣмъ, вѡзмѡгаѣмъ вѣ рѣшѣ: бѣгомъ мѡнѣмъ прѣндѣ стѣнѣ, ѿ не оуѡаѣаѣмъ вѣ ѿ сомѣнїа, глаголаѣмъ вѣ себѣ.

Пáки нýмýмъ вхóдáщымъ примѣсѣхъ и нъждáхъ вни́ти, но тръждáхъ вѣсѣ: и пáки бо ёгдà ногà моà грѣшнаа прáгъ коениѣа, цр҃ковѣ вѣсѣхъ прѣимáше ннкомѣже возбранѣа, мене же ё́динý Ѡка́анны́ не прѣимáше: но ѣ́кѡ вóннское мнóжество на сѣ́ оу҃стрóенное, ё́же вхóдъ возбранѣти, сѣ́це мнѣ́ внѣзáпнаа нѣ́каа возбранѣше сѣ́ла, и пáки ѡ́брътѣ́хъ въ притѣ́орѣ.

Ѣ́ще же ктò вѣ́детъ мнóгоне́моушенъ, и́ли прѣстáрѣ́лсѣ, и не мoгѣ́и прѣбы́ти по́ртенъ, дáетсѣ ё́мý хлѣ́бъ и водà, по захóждѣ́нии сóлнца.

Бж҃твѣ́ннаа въ молчáнии сокрьти, вoспомнѣ́а прѣтѣ́мъвѣ́дъ лѣ́ннѡмý рабѣ́, ѣ́же прѣ́емъ ѿ́ гд̃а талáнтъ въ зѣ́млю закопà, и дáнный дѣ́ланїа рáдн сокрь не дѣ́лаа, по́вѣсть сѣ́ю до мене́ дошѣ́шю ннkáкоже оумолчѣ́.

Ъ́рѣ́къ сáочестѣ́агѡ лѣ́а повѣ́сѣнїа, прѣдáнїа благочѣ́стнѡ цр҃ковѣ́наа оудѣ́ржáлх ё́си: тѣ́мже тà хр҃тòгъ чѣ́десы́ прoслáви. Скорoпнѣ́са ѣ́кѡ трóстѣ́, наѡстѣ́ренà дх҃омъ, сѣ́тъ бѣ́сть, вѣ́женне, лѣ́зыкъ тѣ́бѡ, добрoпнѣ́шущъ вл́годáтїи на скрнжáлѣ́хъ сѣ́рдѣ́цъ нáшнхъ, закóнъ бж҃гѣ́вннхъ добродѣ́телей, и оу́ченїемъ́ нъвѣ́стїе, и вoплoщѣ́нїе во дѣ́лѣ́ сѡщѣ́ствáхъ чело́вѣ́кѡмъ, и ё́динѣ́и ѱ́пocтáси и́вѣ́тисѣ вoсхoтѣ́шaгѡ.

Сѣ́е рѣ́кши, ѡ́братѣ́сѣ на востóкъ, и возвѣ́дши Ѡ́чи горѣ́, и рѣ́чѣ́ вoздѣ́вши, нaчà молн́тисѣ тѣ́хѡ, и не слы́шaxѣ́а глaгóлы ё́а: ѿ́ ннх́же.

Безъ́ сѣ́хъ же сѣ́рдцѣ́ вни́мáти покъ́шáлїсѣ, скн́тáетсѣ оумóмъ, и впа́даетъ во нскъ́шѣ́нїа и сѣ́ти дѣ́вѡлы́скїа.

Нѣ́ныхъ чѣ́ртòгѡвѡ, и сѣ́тѡзàрнaгѡ покóа, вѣ́чнѡщї́а же сáбѡ сподóбнѣ́тсѣ, мѡ́ченицы сáбннн, дѣ́вола жáла вoлѣ́зньмн сѣ́радáнїа потрѣ́бáшѣ.

Ѡ́на же лѣ́тѣ́ встáвльшà мрѣ́жи, по нѣ́мъ ндо́ста.

Плѣ́нѣ́хъ бѣ́сть áдъ вcе́спасѣ́тельными вoскрeсѣ́нїемъ́ нáсѣ рáдн оумѣ́ршaгѡ цр҃à.

Вн́днѣ́те в́нднѣ́те, ѣ́кѡ бѣ́ъ áзъ ё́сѣ́а, вoрaкoщѣ́ныа лѹ́днї́и лѣ́вы мѡ́ущю́ наро́дoкoдн́ти въ пѣ́стыни повелѣ́бѡи, и сáспѣ́и ѣ́кѡ снáенъ вá́стїю́ моё́ю.

Сѣ́тáрцѣ́ же жѣ́лáющѣ́ оу́вѣ́дати жн́тїе́ ё́а, и невѣ́ржн́мъ слезáщѣ́, нaчà Ѡ́на ѣ́же ѡ́ сѣ́бѣ́ повѣ́стѡвá́ти сѣ́це:

Имя числительное

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 17

Упражнения после урока.

Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 18

Упражнения после урока.

Чтение и морфологический анализ церковнославянских текстов

Сделать морфологический разбор текста:

И́ в́ндѣ́ша ё́гò вѣ́и лѹ́дїе́ хóдáща, и хвáлáща вѣ́а. Знáхъ́ же ё́гò, ѣ́кѡ сѣ́и вáшѣ́, ѣ́же мнáостынн рáдн сѣ́дáшѣ́ при крáснхъ́ двѣ́рѣ́хъ цѣ́ркѡвнхъ́: и нпóлнншасѣ́ чѣ́дà и о́жгасѣ́ ѡ́ приклячѣ́шѣ́мѣ́а ё́мý.

Посѣ́мъ́ же смѡ́щѣ́нъ́ бѣ́сть ѿ́ нѣ́кнхъ́ помышлѣ́нїи, áкн бы́ Ѡ́нъ́ о́жже́ во вѣ́мъ́ вáлхъ́ сoвѣ́ршѣ́нъ́, ѿ́ ннхъ́ наcтáвлѣ́нїа ннkáкоже́ трѣ́бáлї, глaгóла мýслю́ въ сѣ́бѣ́: ё́сть ли на зѣ́млн мoнáхъ́ пóльзoвaти мà мoгѣ́и, ѣ́же покáжетъ́ мнѣ́ Ѡ́бразъ́ по́ртннчѣ́ствá, ё́гѡ́же́ áзъ́ не сoдѣ́лaxъ́; ѡ́бръ́щѣ́тсѣ́ ли въ́ пѣ́стыни чело́вѣ́къ, вoвoсхóдáщъ́ дѣ́ла́ моà;

Цáрю́ дѣ́вѣ́ствá сїáющн, дѣ́одóсїе́ чѣ́стнáа, и порфýрoю, крó́вѣ́ мѡ́чѣ́нїа, вcѣ́мъ́дрaа, ѡ́бaгрѣ́ннoю, сѣ́чтлѡ́ ѡ́дѣ́лaнà, и въ́ премї́рннхъ́ хр҃тòвѡ́хъ чѣ́ртòгъ́ вѣ́сѣ́лшсѣ́а, Ѡ́трокoвнѣ́ вcенепорóчнaа, ннкѡ́шн сѣ́ чн́мнн áгѓлы́скнмн, вoнѣ́стнннъ́ нѣ́разорѣ́мoе́ лнко́вáнїе, сáбáннaа.

Вoлѣ́и, пѣ́рїдѣ́стїи́ цáрїе́, пoзнáвше́ ѣ́вѣ́ на зѣ́млн рóждшaгoсѣ́а цр҃à нѣ́нагo, ѿ́ сѣ́чтлѡ́а́ сѣ́чѣ́зды́ вoдн́мн, доcтн́гòшà въ́ вндлѣ́мъ́, дáры́ носáщѣ́ нъ́зѣ́рнннaа, злáтo, и лѣ́вáнъ́, и смýрнъ́: и пáдше́ поклонн́шасѣ́а: в́ндѣ́ша́ бо въ́ вѣ́ртѣ́пѣ́ млaдѣ́нцà лѣ́жáща́ вeзлѣ́чтнaгo.

Сокрoвнщѣ́ бж҃гѣ́вннхъ́ дaрѡ́вѡ́, вѣ́хoрáннїа́а глaвлà́ тѡ́а, прѣ́тѣ́че, ѿ́ зѣ́мнхъ́ нѣ́дръ́ вoзсѣ́а: ѣ́же́ мý вѣ́рнѡ́ прѣ́емáющѣ́ и поклáнáющѣ́а, сáбвнѣ́, ѡ́богáщáемсѣ́а ѿ́ тѣ́бѣ́, хр҃тòвъ́ кр҃тн́тѣ́лю, чѣ́десы́́ прѣ́слáбнмн, и cогрѣ́шѣ́нїи́ прoщѣ́нїемъ́

Ѣ́дѡлн́ и́збѣ́жъ́ сѣ́рѣ́ò и злáтo, дѣ́лà́ рѣ́къ чело́вѣ́чѣ́скнхъ́... Ѡ́чи́ нмѡ́тъ, и не о́зрáтъ: о́ушы́́ нмѡ́тъ, и не о́услы́шáтъ: нóздрн́ нмѡ́тъ, и не ѡ́бoнáютъ: рѣ́чѣ́ нмѡ́тъ, и не ѡ́слáжб́тъ: нóзѣ́́ нмѡ́тъ, и не пóндѡ́тъ: не вoзглáч́тъ гортáнѣ́мъ́ сѡ́нмъ́. Пoдóбнн́ нмъ́ дà вѣ́дѡ́тъ тѡ́рáщїи́ á́ и вѣ́и нaдѣ́ющн́сѣ́а на нà.

Ѡ́́чїе́ ё́дннорóднoе́ бѣ́ъ слóво, прншѣ́дше́ къ́ нáмъ́ въ́ послѣ́днїа́ днї́, íа́кѡвѣ́ бж҃гѣ́внннѣ́, пѣ́рвaгo тà́ покáзà íѣ́рѣ́сáлн́мáнѡ́мъ́ пáсты́рà и оу́чн́тѣ́лà, и вѣ́рнaгo cтpoн́тѣ́лà тáннcтѣ́въ́ дх҃òвнхъ́: тѣ́мже́ тà́ вѣ́и чт́́мъ́, áплѣ́.

Плóть ѿ́ крoкѣ́и тѡ́нхъ́́ прѣ́емъ́, прѣ́вѣ́чннъ́ бѣ́ъ, тà́ прѣ́дcтáтѣ́льннцѣ́́ покáзà чело́вѣ́кѡ́мъ, ч́́тaа. тѣ́мже́́ нъ́зѣ́вн́ рабѣ́́ тѡ́а.

ѿ всѧ кѧ бѣды ѿ вѣстоу ѧ, и сѣте ѧ лѣкаваго врагѧ, и сѧ нѧ причастити сѧ сподоби и збранихъ, всѧ славащымъ и покланѧющимся тебѣ.

Воскрѣніа дѣнь, и просвѣтѣнїа торжествомъ, и дрѹгъ дрѹга ѡбѣщаемъ. рцѣмъ братїе, и ненавѣдающимъ насъ, простїмъ всѧ воскресѣмъ, и тѧкъ возопїемъ: Хрїтоу воскресѣ и зъ мѣртвыхъ, смѣртїю смѣрть попрѧвъ, и сѹщымъ во гробѣхъ живѡтъ даровавъ. Сїгоже бѣ воскресѣ, разрѣшивъ колѣзнь смѣртныа, ѧкоже не бѧше мѡщно держати быти емѹ ѿ неѧ. Давїдъ бо глаголетъ ѿ немы: предъзрѣхъ гдѧ предо мною быти, ѧко ѡдеилю мене єсть, да не подвижѹсѧ.

И сѧжа нѧ и ѧмѣнѧ продахѹ, и раздахѹ вѣмъ, єгѡже ѧще кто требоваше. По всѧ же днѣ терпѧще єдинодѹшнѡ въ цѣрквѣ, и ломѧще по домѡмъ хлѣбъ, прїимѧхѹ пищу въ радостѣ, и въ простотѣ сѣрдца.

Дѧхъ єсѧ знаменїе твоеѡ благосѣрдїа и мїлованїа боѧщымъ тебѣ, гдѣ, и хранѧщымъ заповѣди твоѧ, ѧвлѣнїе чїтныхъ мѡщѣй, ѡгѡдника твоеѡ а҃леѡїа, цѣлѣбъ пѹчїнѹ неизлѣчимѹ. тѣмъже неизреченное смѡтрѣнїе твое слѧвнмъ, ꙗже всеѧ нѧ, ꙗже дѹшъ нѧшнхъ.

Ѥ, да быте мѧлѡ потерпѣли безмѡю моемѹ. Но и потерпѣте мѧ. Ревнѹю бо по всѧхъ бжїю ревностїю: ѡбѣщѧхъ бо всѧхъ єдиноѡмѹ мѡжѹ дѣлѹ чїстѹ предстѧвити хрїтоу. Ноѧ же, да не кѧкъ, ѧкоже сѧмѣ єсѹ прельстїи лѣкавствомъ своѧмъ, тѧкъ истѧвїтъ и рѧзѹмы бѧши ѿ простѡты, ѧже ѡ хрїтѣ.

Иѧкъ бжїевннѧ рѣка мѧтїи сѧй, ѧкъ бездна многѡга мѧрдїа шѣдре, покажи твоеѧ мѧтїи бжїевннѧ стрѹи, и вѣхъ исцѣлѣнїа: истѡчїи чѹдѣхъ истѡчїи неизвѣстнѡ, и ѡмыи вѣхъ: къ тебѣ бо прїенѡ прїтекающе, тѣплѣ бл҃годѧтъ испрошѧемъ.

Твоеѧ мѧтїи вѧко, полнѧ єсть всѧ землѧ: тѣмъже єлѣмъ бжїевннѡмъ твоѧмъ чїтнѡмъ помазѡемѣ днѣсѹ, єже пѧче ѡумѧ твоеѣ мѧтїи, вѣрнѡ прѡсїмъ тѧ, подѧтїа нѧмъ.

Воспѧхъ єсѧ, хрїтѣ, ѿ дѣѡ разѹмное сѧнце прѧвды, и свѣздѧ тѧ показѧ въ вѣртѣплѣ вѣщѧющѧ немыстїмаго. волхѹы настѧвнѧхъ єсѧ на поклонѣнїе твое, сѧ нѧмъ же тѧ величѧемъ: живнѡдѧвче, слава тебѣ.

Кѧкъ и зрѣхѹ великое тѧнїе твоѡ, безплѡтнѣи воплѡщѧтсѧ, слѡво ѡдѣбелѣаѣтсѧ: невидимѣи видѣтсѧ, и неслѧзѧемѣи ѡсѧзѧтсѧ: и безначѧльный начинѧемъ. єнѧ бжїи, єнѧ члѣвчѣ быаѣтсѧ: ꙗже хрїтоу вѣра и днѣсѹ, тѡже и бо вѣкѣи.

## 2 семестр

Особенности синтаксиса церковнославянского предложения

Устный опрос по следующим вопросам:

1. Какие члены предложения есть в церковнославянском языке?
2. Подлежащее в церковнославянском языке.
3. Сказуемое в церковнославянском языке.
4. Второстепенные члены предложения в церковнославянском языке.
5. В чем отличие синтаксических оборотов в русском и церковнославянском языках?
6. Методика перевода текста с синтаксическими особенностями.

## Союзы

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 18

Упражнения после урока.

## Дательный самостоятельный

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 16

Упражнения после урока.

Найти оборот дательный самостоятельный и перевести тексты:

Гдѹ ꙗже рѡждшѧ въ вѣдѣмѣ ѡдѣстѣмъ, ѿ вѡтѡкъ прїшѣше волкѣи, поклонїшѧсѧ бѣ въ члѡвѣчшѹсѧ. и сокрѡвїшѧ своѧ ѡсѣрднѡ ѡбѣршѧ дѧры чїстнѧ прїношѧхѹ: искѹшенѡ злѧго, ѧкъ црѣ вѣкѡвъ: и лѣанъ, ѧкъ бѣ вѣхъ: ѧкъ трднѣномѹ же мѣртвѣцѹ, смѹрнѹ безсмѣртномѹ. вѣи ѧзыцы прїидїте, поклонїмъ рѡждшемѹсѧ, спастїи дѹшы нѧшѧ.

Кѧмѣнѣ запѣчатѧнѹ ѡ ѡдѣсѣ, и вѡннѡмъ стрѣгѡщымъ прѣчїтоѣ тѣло твое, воскресѧ єсѧ трднѣннѣи сїе, дѧрѧнѣи мїроу живнѡ. сїѡ радїи сїлы нѣнѧ вѡпѧхѹ тѣи, живнѡдѧвче: слава воскресѣнїю твоемѹ хрїтѣ: слава црѣтїю твоемѹ: слава смѡтрѣнїю твоемѹ, єдїне члѣвчѡкоу.

Говѣрѧщымъ же ѧмъ, рѣчѣ ѧмъ пѧлѧтъ: когѡ хѡщете (ѿ ѡбоу) ѡпѣшѹ кѧмъ: варѧвѹ ли, илї ꙗже глаголаемаго хрїтѧ;

Идѡщымъ же ѧмъ кѡпїтїи, прїидѣ живнѡхъ: и гѡтѡвѧ вѣидѡша сѧ нѧмъ на брѧки, и затворѣны быша двѣри.

Коснѧщѹ же живнѡхѹ, воздрѣмѧшѧ всѧ и спѧхѹ.



2. Звѣздѹвсѣмірнѹ, ѿ моношіестѣвѹшнѹхъ свѣтѣлѹнезаходѣмо, помощникѣвъ вѣдѣхъ, грѣшникѣвъ вѣлѣ прѣвѣжнѣ вѣдѣй), хоуаѣтаѣ ѿ молиѣтвенника прѣдлагаю вѣцѣ хрѣтѣ тѣ, вѣсѣетѣ.
3. Храма вѣжѣ ѿвѣла вѣсѣ, вѣмѣстѣнѣцѣвѣвѣлѣннѣ, ѿ коуѣтѣ: тѣорѣа ѿ чѣловѣкѣмъ, вѣгородѣтѣлѣннѣ прѣчѣтаѣ, прѣмѣрѣла вѣсѣ, ѿ доуѣтѣннѣ вѣлѣ дѣла поѣмъ тѣ, ѿ прѣвознѣсѣмъ ѿ вѣлѣ вѣкѣ.
4. Южѣ дрѣвѣ прѣвѣзѣтѣнѣ прѣрѣчѣекоѣ соуѣлѣе, сѣтѣмѣнѣ жѣзѣлѣ, ѿ скрѣжѣлѣ, ѿ неѣтѣкомѣнѣ горѣ, марѣю вѣоуѣтѣроуѣнѣцѣ вѣрѣнѣ да вѣсѣвѣлѣмъ: днѣсѣ ѿ вѣоуѣтѣсѣа ѿ сѣтѣлѣ сѣтѣхъ, коуѣнѣтѣтѣсѣа гѣдѣ.
5. Нѣсѣ рѣдѣнѣ вѣзѣтѣрѣтѣнѣ сѣтѣсѣтѣнѣ вѣсѣтѣ чѣловѣкѣ, ѿ вѣоуѣ на крѣтѣ прѣвѣжѣнѣсѣ, нѣсѣ соуѣоуѣсѣнѣ. Тѣмѣжѣ ѿ сѣлѣвѣмъ ѿ крѣтѣмъ сѣтѣтѣ ѿ вѣоуѣнѣ, ѿмѣжѣ коуѣзѣоуѣдѣхѣомѣсѣ, ѿмѣжѣ ѿ сѣсѣлѣсѣа, вѣзѣвѣаѣнѣ: поуѣмѣнѣ ѿ нѣсѣ ѿ црѣтѣнѣ тѣвѣмъ.

Лексические особенности церковнославянского языка

Найти и определить словообразовательные модели существительных, прилагательных и наречий.

Во мнѣ зрѣ грѣхъ, лѣстѣкомѣдрѣнѣ, сѣтѣшѣтѣсѣа ѿ соуѣнѣсѣтѣвѣтѣ грѣхѣ: рѣдѣтѣсѣа ѿ коуѣсѣтѣннѣ ѿ моѣнѣ поуѣвѣлѣ: но тѣмѣ дѣжѣ нѣсправѣлѣнѣ сѣсѣ, ѿ ѿнагѣ оуѣвѣнѣнѣ, моуѣлѣсѣа.

Начѣла поуѣвѣдѣнѣнѣ тѣмѣ, на крѣтѣ тѣвѣмъ, сѣхъ нѣзѣмѣ мѣ сѣлоуѣлѣнѣа, пѣдѣшаго ѿ гѣвѣннѣ грѣхѣ, ѿ вѣ ѿмѣ вѣзѣмѣсѣтѣнѣхъ дѣлѣнѣнѣ, тѣвѣю жѣ мѣтѣнѣ сѣтѣсѣа оуѣпоуѣвѣаѣнѣа.

Оуѣмерѣвѣнѣнѣсѣа на крѣтѣ прѣсѣтѣртѣ, оуѣмерѣвѣлѣннѣнѣ грѣхѣомъ ѿжѣвѣнѣ дѣшѣ моѣ, ѿ чѣсѣтѣнѣ тѣвѣ вѣоуѣнѣнѣ доуѣтѣнѣнѣтѣ, вѣмѣрѣ хрѣтѣ спѣдѣнѣ, дѣлаѣнѣа оуѣсѣрдѣнѣ тѣоуѣ ѿправѣдѣнѣа.

Поуѣсѣтѣнѣ вѣзѣвѣнѣнѣ рѣдоуѣсѣтѣнѣ коуѣпрѣѣмѣмъ: аѣсѣ ѿ вѣ сѣ прѣоуѣтѣцѣ сохрѣнѣлѣ, вѣдѣсѣкагѣ ѿпѣдѣнѣа не прѣлѣнѣ вѣхѣомъ. крѣсѣнѣнѣ вѣ вѣнѣдѣнѣнѣ, ѿ доуѣвѣнѣ вѣ сѣдѣа, оуѣморѣвѣнѣ менѣ пѣлоуѣ: да не вѣсѣхѣтѣмѣсѣа вѣжѣдѣамѣ, нѣ да оуѣсѣлѣдѣтѣсѣа нѣша горѣтѣнѣ поуѣнѣтѣлѣмѣмѣмѣ вѣрѣшѣнѣ, по прѣлѣтѣнѣ жѣ вѣзѣсѣтѣвѣлѣмѣмѣ. вѣжѣнѣмъ невоуѣзѣрѣжѣнѣа, ѿ по нѣсѣнѣнѣнѣ сѣтѣсѣтѣмъ не покорѣмѣсѣа. нѣзѣнѣмѣнѣмѣсѣа крѣвѣю, ѿ нѣсѣ вѣдѣнагѣ на сѣмѣртѣ вѣоуѣ, ѿ не кѣсѣнѣтѣсѣа нѣсѣ гѣвѣнѣтѣлѣ: ѿ сѣнѣмѣ пѣсѣхъ хрѣтѣвѣ сѣнѣнѣнѣнѣшѣю, ѿ сѣсѣнѣнѣ дѣшѣ нѣшѣнѣхъ.

Чѣтѣ вѣ нарѣчѣмъ сѣнѣ; хѣрѣвѣаѣмѣ лѣ; ѿкѣ на вѣсѣ поуѣлѣсѣ сѣтѣ хрѣтѣомъ. сѣрѣфѣмѣ лѣ; ѿкѣ непрѣсѣтѣннѣ прѣсѣлѣвѣнѣтѣ вѣгѣ. аѣгѣлѣ лѣ; тѣла ѿ ѿвѣратѣнѣтѣсѣа. сѣлѣ лѣ; дѣнѣсѣтѣвѣтѣ ѿ чѣдѣсѣ. мнѣоуѣгѣа вѣша нѣменѣ, ѿ вѣоуѣлѣша дѣрѣвѣнѣа, моуѣнѣтѣ сѣтѣсѣа дѣшѣлѣмъ нѣшѣмъ.

Церковнославянско-русская паронимия

Найдите паронимы в тексте:

• Сѣ ѿ, ѿсѣтѣнѣ коуѣлѣмѣлѣсѣа вѣсѣ, вѣзѣвѣсѣтѣнѣа ѿ тѣлѣнѣа прѣмѣроуѣсѣтѣ тѣвѣлѣ ѿвѣлѣсѣ мѣ вѣсѣ

Нѣжѣ вѣзѣмѣнѣ не поуѣнѣтѣтѣ, ѿ неуѣзѣмѣнѣ не рѣзѣмѣтѣтѣ сѣхъ вѣоуѣдѣша мѣ лѣкѣвѣа вѣзѣ вѣлѣа, ѿ вѣзѣдѣдѣ дѣшѣ моѣнѣ

ѿкѣ аѣсѣ вѣ вѣсѣхѣтѣлѣсѣа вѣнѣ жѣртѣвѣ, дѣлѣсѣ вѣхъ оуѣкѣ: вѣсѣоуѣжѣнѣа не вѣлѣкоуѣлѣшѣ

вѣлѣ кѣ тѣвѣ чѣнѣтѣ, дѣтѣнѣ нѣцѣ ѿмъ ѿ вѣлѣго вѣрѣмѣа

Рѣсѣтѣлѣша ѿ ѿмерѣнѣшѣсѣа вѣ нѣчѣнѣнѣнѣнѣхъ: нѣсѣтѣ тѣорѣаѣ вѣлѣоуѣсѣтѣнѣю

вѣгѣжѣ кѣлѣтѣкѣ оуѣсѣтѣ вѣгѣ пѣоуѣла сѣтѣ, ѿ горѣсѣтѣ ѿ лѣсѣтѣ: поуѣ лѣзѣкомъ вѣгѣ тѣрѣдѣ ѿ вѣлѣзѣнѣ

вѣлѣзѣнѣ аѣдѣвѣ ѿвѣдѣоуѣша мѣ, прѣдѣварѣша мѣ сѣтѣнѣ сѣмѣртѣнѣа

Нѣноуѣжѣнѣю вѣрѣшѣсѣа ѿ мнѣю ѿ нѣноуѣсѣтѣ моуѣлѣ

дѣхѣомъ вѣрѣнѣмъ сѣкрѣшѣнѣнѣ корѣвѣлѣнѣ дѣрѣнѣнѣсѣа

на аѣпѣа ѿ вѣсѣлѣсѣа нѣсѣтѣнѣшѣнѣ, ѿ поуѣрѣшѣнѣ лѣвѣа ѿ сѣмѣа

хѣлѣнѣтѣ вѣгѣ на сѣлахъ вѣгѣ, хѣлѣнѣтѣ вѣгѣ по мнѣжѣсѣтѣвѣ вѣлѣнѣсѣтѣлѣа вѣгѣ

ѿ сѣлѣ сѣтѣрѣшѣнѣхъ тѣоуѣнѣхъ рѣкѣтѣ ѿ вѣлѣнѣтѣ тѣвѣ поуѣвѣдѣаѣтѣ

не оуѣвѣоуѣнѣсѣа ѿ сѣтѣрѣа нѣоуѣнѣагѣ, ѿ сѣтѣрѣлѣ лѣтѣаѣшѣа ѿ днѣ, ѿ вѣшѣнѣ ѿ тѣмѣ прѣхѣоуѣдѣшѣа

вѣоуѣмѣнѣтѣ вѣратѣ кнѣзѣнѣ вѣша, ѿ вѣоуѣмѣнѣтѣсѣа вѣратѣ вѣчѣнѣа: ѿ вѣнѣдѣтѣсѣа црѣ сѣлѣвѣ

вѣзѣвѣлѣнѣ дѣшѣ рѣкѣа тѣвѣгѣ: ѿкѣ кѣ тѣвѣ вѣзѣхъ дѣшѣ моѣ

ѿкѣ вѣнѣгѣа оуѣмѣртѣнѣ сѣмѣ, не вѣоуѣмѣтѣсѣа вѣлѣ, нѣжѣ сѣнѣдѣтѣсѣа ѿ нѣмъ сѣлѣа вѣгѣ.

Гѣнѣ гѣлѣ нѣшѣ, ѿкѣ чѣдѣно ѿмѣа тѣвѣ по вѣсѣнѣ зѣмѣлѣ, ѿкѣ вѣзѣтѣсѣа вѣлѣнѣкоуѣлѣпѣе тѣвѣ прѣвѣлѣше нѣсѣ

Гѣлѣ сѣ нѣсѣ прѣнѣнѣе на сѣнѣ чѣловѣкѣсѣсѣа, вѣнѣдѣтѣнѣ, аѣсѣ сѣтѣ рѣзѣмѣвѣлѣаѣнѣ, ѿлѣнѣ вѣзѣкѣлѣаѣнѣ вѣа

ѿкѣ вѣзѣкѣлѣаѣнѣ крѣвѣнѣ ѿхъ поуѣмѣнѣ, не зѣвѣ вѣлѣнѣа оуѣвѣоуѣнѣхъ

не оуѣкѣлѣнѣ сѣрдѣе моѣ вѣ сѣлѣвѣлѣа лѣкѣвѣсѣтѣлѣа, неуѣсѣвѣлѣтѣнѣ вѣнѣнѣ ѿ грѣсѣхъ сѣ чѣловѣкѣнѣ дѣлаѣнѣмѣмѣ вѣзѣзѣкѣнѣ: ѿ не сѣчѣтѣсѣа.

[illegible]

## Особенности перевода греческого богослужебного текста на церковнославянский язык

Выявить особенности перевода текста:

- [illegible]

[illegible]





11) Ποῦμας εὐτόν τε καὶ ῥητὸν, χρίμας ἢ ἀνεπὶ ῥόχονος ἀλάττει τὸν, ἀνέκτο ἐξοζάνναλ ἢ δέο.

12) ΠΑΝΤΕ ΒΗΔΕΝΑ ΒΑΨΑ ΛΗΛΩΜΧ ΝΕΒΗΔΗΜΑΛ ΕΪΕΥΤΕΛ, ΒΟ ΠΛΟΤΗ ΝΑ ΓΟΡΕ ΔΑΚΥΡΕΤΕΗ ΞΒΛΗΝΤΑΚΣΑ, ΒΟΠΙΨΟΜΧ: ΕΛΓΟΛΟΒΕΝΧ  
ΕΙΝ, ΓΛΗ ΕΪΕ, ΒΟ ΒΕΚΚΗ.

ОУЖАЮШАСЯ СТРАХОМЪ, ОУДНЬШАСЯ БЛГОУПНЮ БЖИТВЕННАГО ЦРЬВА, НА ГОРѢ ДАВРОУТЕНЪ АПН ВОПИУШЕ: БЛГОСЛОВЕНЪ ЕИ, ГДН БЖЕ, ВО ВЪКН.

13) НѢСѦ ОУБО ДОСТОИИШ ДА ВЕСЕЛѦТИСѦ, ЗЕМЛѦ ЖЕ ДА РѦДѦТЕСѦ, ДА ПРѦЗНАЮТЕШ ЖЕ  
МІРШ, БНДНМЫИ ЖЕ БѢСѦ И НЕБНДНМЫИ: ХРІТОСѦ БО ВОШѦ, ВЕСЕЛІЕ БѢЧНОЕ.

14) Смерти праздымъ оумерщвлѣніе, ѿдоко разрѣшѣніе, иногѡ житїа вѣчнаго начало, ѡ играюще поэмъ вѣночнаго, єдинаго влѣгословѣннаго оцѣвъ вѣа, ѡ препрослѣвленнаго.

15) Виселѣтея нѣа, вострѣвѣте ѡнованїа землѣ, возопїте горы вєєїа: еѣ бо ѣмманѣах грѣхѣ нашіа на крѣтѣ пригвозди, ѣ живѣтъ дааїи, смѣрть оумѣрѣи, адама вострѣвѣи, ѣакѣ члѣвѣколюбѣцѣ.

[illegible]

ХРІСТОСЪ ВОЗНОСИТЪ МЯ РАСПИНАЕМЪ, ХРІСТОСЪ СОВОСКРЕШАЕТЪ МЯ ОУМЕРЩЕЛЪЕМЪ, ХРІСТОСЪ ЖИЗНЬ МНѢ ДАРУЕТЪ. ТѢМЖЕ СЪ ВЕРЕЛІЕМЪ  
РВКАМА ПЛЫШАА, ПОИ ЕПІСКОПЪЮ ПОВѢДНЮ ПЧЕНЬ: ЪАКЪ ПРОГЛАВЕНЪА.

2. Какие фигуры речи присутствуют в тексте:

1) ДА́АХ ѿН хвалѣніи цр҃кви твоѣи, гд҃и, ѿтныа а́плы твоѡ, въ нейже просѣлаютьсѧ мысленнии свѣтильницы, пѣтрх же ѡ павелх, ѡкоже свѣзды словесныа, вселеннѣю ѡзаряюще: ѡниже просвѣтиах ѿН западный мракх, ѡне всенглыне, спсе дѡшх нашнх.

ДѢЛЪ ѿ ѹТВѢРЖДѢНІЕ, ЦРКВН ТВОЕИ, ГДН, ПЕТРОВЪ ТВѢРДОСТЬ, И ПАВЛОВЪ РАЗУМЪ, И ЕВГЛАВІЮ МѢДРОСТЬ, И ОБОИХЪ ВГОЛАСІЕ  
ИСТИННОЕ, ЖЛИНСКИЮ ПРОЛЕСТЬ ѿГОНАЩЕЕ. ТѢМЖЕ ТАЙНОВОДИМИ ѿ ОБОИХЪ, ПОЕМЪ ТѢ, ИИЕ ВСЕИЛЕНЕ, ЕПІЕ ДЪШЪ НАШНХЪ.

ДѢЛА ЖЕ ѿБРАЗИ ѿБРАЩЕНІА СОГРѢШАЮЩИМЪ, ѿБА АПЛЫ ТВОА, ѿБАГО ОУЖЕ ѿВЕРГШАСЯ ТБѢ ВО ВРѢМЯ СТѢИТИ, И ПОКААВШАСЯ: ѿБАГО ЖЕ ПРОПОВѢДИ ТВОЕЙ СПРОТНКАЮЩАСЯ И ВѢРОВАВША, И ѿБЕЮ СОБОУ ПЕРВОСТОАТЕЛЕСТВОУЩИХЪ ДРУГѢМЪ ТВОИХЪ, ИИ СЕ ВСЕСНЛННЕ, СПСЕ ДУШЪ НАШНУХЪ.

2) Во гробѣхъ соше́хъ ѣи́ жнзнодѣ́хче ꙗ́же, ꙗ́ сокрѹ́ши́хъ ѣи́ всѣ́хъ за́клѣ́пы ꙗ́же ꙗ́ вѣ́рѣнъ, ꙗ́ мѣ́ртвѣ́хъ возкрѣ́сѣ́хъ ѣи́, сла́ва во́стѣ́нїю твое́мꙋ, ко́пїю́щѣ́хъ, хрѣ́стѣ́ спѣ́е́хъ всесѣ́хъ.

Грѣхъ твоѣи жизнь мнѣ христе негочѣи, содержи во жизнь, представи возопиша єи живущимъ во гробѣхъ: същи во оузахъ  
разрѣшнѣи, ѡзъ во міра избавленіи приндохъ.

ПѢСНЬМИ ДА ВЪЗГРЯНУТЪ БѢЛЪ ДРЕВѢ ДѢЛАВАННАЯ, ТЪЗОНМѢННІТОЕ ДРЕВО КРѢТѢ ЗРѢЩЕ ѠБЛОБЫЗѢМОЕ ДНѢСЬ: НА НѢМЖЕ ХРІСТОСЪ ВОЗНЕСѢ ГЛАВУ, ЯКОЖЕ ПРѢОЧЕСТИВѢУЩЕ БЖІЕСТВЕННЫЙ ДѢДЪ.

ДРѢВОМЪ ОУМѢРЫЙ, ДРѢВО ПЛѢСНѢЮЩЕ ЖИЗНЬ ХРІСТОНОСИ КРѢТЕ МОЕЙ, ХРАНИТЕЛЮ МОЕЙ НЕВѢЩНЫМЪ, НА ДѢЛНЫ КРѢПКАЯ ДЕРЖАВО,  
ТВОЕ ПOKЛАНЯЛЪСЯ ДНѢМЪ ЗОБЪ: ОУГНѢ МЛѢВОМЪ ТВОЕМЪ.

ВЕРЕЛІСА, РАДІЙСА ЦРКОВЬ БЖІА, ДРЄВЬ ТРЕБОГІТНОМЪ ПОКЛАНІЮЩІСА ДНІСЬ, ВЕРІТАГЪ КРІГЪ ХРІТОБА: ЄМВЖЕ СЛВЖАТЪ ЧІНОВЕ АГГЛЫБТІН,  
Н СО СТРАХОМЪ ПРЕДТОЛІТЪ.

3) Прїидїте, празднующыи ѿ по́стиникуехъ соелобїе, вѣроу сошѣдшѣхъ, ѿстниаго по́стиника почтѣмъ днѣхъ е́ргїа, съ всеі́емъ шѣстѣобавшаго по стѣпáмъ вл́ки вѣроу

оу́зкій пѣтъ, ѿ безстра́стныхъ жи́знь, ѿ вѣроу возопѣи́мъ: ѿ всебл́женне прѣбыва́хъ сожѣте́лю, ѿ ро́стникѣхъ похвалѣ! ѿ насъ моли́са ко гдѣ, помнѣ́и насъ дѣла́мъ на́шимъ.

Прїи́е и вѣно́еи сѣргїе, любѣ радн хрїто́вы всѧ ѡста́вляѧ єи, и вѧ пѣсты́ню вше́дѧ, ннѧко́же ѡубо́ѧлѧ єи неѡи́димыхъ враго́въ коѡа́рткѧ: ѡ́че во и мно́гажды прїи́доша на тѧ, скреже́тѧи́емъ зѡены́мъ ѡро́тъ показѡ́юще: ты же мѡтѡамн твоѡи́мн, ѡ́кѡ дѡмъ безъ вѣсти́и снхъ со́творнѧѧ єи. Ѥ непоро́чныхъ твоѡѧ дѡшн, и крѣ́пкагѡ терпѣ́ннѧ твоѡгѡ! хрї́тѧ непре́стѧннѡ моли́ спсѣ́ннѧ дѡшѧмъ нѡшымъ.

Рѡсїйскаѧ оубѣвѣсѣннѧ, ѡ бѣлїиѧ цр҃ковѣ, съ правослѣвными кнѣзи, монахѣ же ѡ простѣиѧ ѣвѣльскихѣх ѡсѣочникѣх ѡтрѣбѣи напоѣбшесѧ, дѣуѣбѣвѣсѣлїиѧ, съ нарѣочитѣи прѣзидѣицѣ, дѣбравѣ прѣстѣрѣ ѡ ѣчїиѣлѣ, ѡ цѣлѣбѣныѧ ѣгѣѣ мѣшы

Чтение и анализ текстов Священного Писания  
Ветхий Завет  
Псалом 50.

## Псалом 90.

Псалом 103.

17

человѣкъ на дѣло своѣ и на дѣланіе своѣ до вѣчера. Иѣкѡ возвелѣниша сѧ дѣла твоя, гдѣи: всѧ премѣростію сотвориша єи: исполнѣша землѧ твѣрн твою.

Сѣ море великое и просторное: тѣмѡ гадн, иже не вѣсть числа, живѡтнѧ малаа сѧ великии: тѣмѡ кораблѣ преплавають, змѣи єи, єгоже создаа єи рѣгати сѧ емѣ. Всѧ кѡ тебѣ чаютѧ, дати пишѣ имѡ во благо времѧ. Давшѣ тебѣ имѡ, совершитѧ: ѡбѣрзшѣ тебѣ рѣкѣ, всѧчелѧа исполнѣша благости: ѡбращшѣ же тебѣ лицѣ, возмѣтитѧ: ѡнѣмѣши дѡхѡ иже, и нечѣстнѣи и вѡ перѣтъ своѣмѡ возвратѣтѧ: послиши дѡхѡ твоего, и созиждѣтѧ, и ѡбновѣши лицѣ земли. Бѣди слава гдѣи во вѣки: возвелѣтѧ гдѣ ѡ дѣлѣхѡ своихѡ: Призри аи на землю и творѣи ю твѣрстиа: прикрасѣи горами, и дымѣтѧ. Воспои гдѣи вѡ живѡтѣ моѣхѡ, пою бѣшѡ моѣмѣ, дондеже єсѣмѡ: да ѡгладѣтѧ емѣ вѣсѣда моѧ, аже же возвелѣсѧ ѡ гдѣ. Да нечѣстнѣи грѣшницы ѡ земли, и беззакѡнницы, иже не быти имѡ. Благослови, дѡше моѧ, гдѣ.

Новый Завет

Евангелие от Матфея

21. Оутрѣ же возвращѣа во грады, вѣзакѣ: жѣ и оузрѣхѡ смоковницѣ єдинѣ при пѣти, прѣидѣ кѡ нѣи, и ничѣтоже ѡбрѣте на нѣи, тоѣмѡ листвѣ єдино, и гла єи: да николиже ѡ тебѣ плодѣ вѣдетѧ во вѣки. И аѣи ѣсѣмо смоковница. И вѣдѣхѡ оучѣнѣи дѣиша сѧ, глаголюще: какѡ аѣи ѣсѣмо смоковница, ѡбѣщавѡ же имѡ рече имѡ: аминѣ гла вѣмѡ: аще имѡте вѣрѣи и не ѡсѡмнитѣсѧ, не тоѣмѡ смоковничное сотворитѣ, но аще и горѣ єи речѣте: дѣиши сѧ и вѣрѣи сѧ море, вѣдетѧ: и всѧ, єлика аще воспрѣсите вѡ молитѣ вѣрѣи, прѣимѣте.

Евангелие от Иоанна

Вѡ началѣ вѣ слово, и слово вѣ кѡ бѣшѣ [оу вѣа], и бѣхѡ вѣ слово. Сѣи вѣ иконѣи кѡ бѣшѣ [оу вѣа]: всѧ тѣмѡ быша, и безѣ негѡ ничѣтоже бысть, єже бысть. Вѡ тоѣмѡ живѡтѣ вѣ, и живѡтѣ вѣ вѣетѣхѡ человекѡмѡ: и вѣетѣхѡ во тѣмѣ свѣтитѣсѧ, и тѣмѡ єгѡ не ѡбѣтѣ. Бысть человекѡ послѧнѣи ѡ вѣа, имѡ емѣ ѡаннѣи: єи прѣидѣ во свѣдѣтелствѣ, да свѣдѣтелствѣетѣ ѡ вѣтѣ, да вѣи вѣрѣи имѡтѣ емѣ [да вѣи оу вѣрѣи чрѣз негѡ]. Не вѣи тоѣи вѣтѣ, но да свѣдѣтелствѣетѣ ѡ вѣтѣ: вѣи вѣетѣхѡ истинный, иже просѣщѣетѣ всѧкаго человекѡ градыаго вѡ мѣрѣ: вѡ мѣрѣ вѣи, и мѣрѣ тѣмѡ бысть, и мѣрѣ єгѡ не познѧ: во своѧ прѣидѣ, и своѣи єгѡ не прѣаши. Вѣи же прѣаши єгѡ, дадѣ имѡ ѡбѣстѣ чѣдѡмѡ вѣимѡ быти, вѣрѣишѡмѡ вѡ имѡ єгѡ, иже не ѡ крѣвѣ, ни ѡ похѡти плотскѣи, ни ѡ похѡти мѣжскѣи, но ѡ вѣа родѣиша сѧ. И слово плѣ бысть и вѣи сѧ вѡ ны, и вѣдѣхѡмѡ славу єгѡ, славу иѣкѡ єдинороднагѡ ѡ оца, исполнѣи вѣти и истинны. ѡаннѣи свѣдѣтелствѣетѣ ѡ немѡ и возвѣа глагола: єи вѣи, єгоже рѣхѡ, иже по мнѣ градыи, прѣдо мноѡ бысть, иѣкѡ перѣвѣ менѣ вѣи. И ѡ исполнѣи єгѡ мѡ вѣи прѣахѡмѡ и вѣти вѡзѣ вѣти: иѣкѡ законѡ мѡнѣомѡ данѡ бысть, вѣти (же) и истинна имѡ хрѣтоѡмѡ бысть.

Деяния Апостолов

Тогда возвратѣиша сѧ во єрѣлимѡ ѡ горы нарицѣмыѧ єлеѡнѡ, иже єсть вѣи єрѣлима, свѣѡтѡи имѡшѣи пѣти. И єгѡ вѣи вѣи, вѣи вѣи на горницѣ, иѣже вѣхѣ прѣкѣишѡ, пѣтрѡ же и іакѡвѡ, и іѡаннѣи и андрѣи, фѣлиппѡ и дѡмѡ, бардѡломѣи и матѣи, іакѡвѡ алѣѡвѡ и сѣмѡнѡ зѣнѡтѣи и іѡда іакѡвѡ: єи вѣи вѣхѣ тѣрпѣи єдинодѣшнѡ вѡ молитѣи и молѣи, сѧ женѡи и мѣи мѣи іѡсѡѡи и сѧ брѣтѣи єгѡ. И во дѣи тѣи вѣи пѣтрѡ посрѣдѣ оучѣи, рече, вѣи же имѡнѡ нароѡ вѣи вѣи иѣкѡ єтѡ и вѣи вѣи: мѣи брѣтѣи, подѡвѣи скончѣтѣи пиѣниѡ емѣ, єже прѣдрече дѡхѡ єтѡи оуєтѣи дѣѡвѡи ѡ іѡдѣ, вѣишѡмѡ вѡждѣи ємѡмѡ имѡ: иѣкѡ причѣнѡ вѣи сѧ нѣи и прѣахѡ вѣи жрѣѣи сѣжѣи сѣи: єи оуѣо єтѡжѡ єгѡ ѡ мѣи не прѣвѣднѡ, и ниѣи вѣи прѣвѣдѣи посрѣдѣ, и иѣи вѣи оуѣрѡка єгѡ: и разѡмно бысть вѣи живѡишѡмѡ вѡ єрѣлимѣ, иѣкѡ нареѣи сѣи тоѣи своѣи иѣи аѣишѡмѡ акѣдѣи, єже єсть єгѡ крѡвѣ: пиѣтѣи вѡ вѣи вѣи: да вѣетѣи дѡрѣи єгѡ пѣтѣи, и да не вѣетѣи живѡишѡмѡ вѡ немѡ, и єпѣкопѣи єгѡ да прѣимѣтѣи имѡ: подѡвѣтѣи оуѣо ѡ єхѡишѡхѡ сѧ нѣи мѣи вѡ вѣи вѣи, вѡ нѣи вѣи и иѣи вѡ нѣи гдѣ имѡ, нѣишѡ ѡ крѣиѣи іѡаннѡвѡ дѣи до дѣи, вѡ єи вѡ вѣишѡ (на нѣо) ѡ нѣи, свѣдѣтѣи вѣишѡ єгѡ быти сѧ нѣи єдиноѡмѡ ѡ єи. И посрѣишѡ вѣи, іѡсѡфа нарицѣмаго карѣи, иже нареѣнѡ бысть іѣи, и матѣи, и помѡишѡ рѣи: тѣи, гдѣи, єрѣвѣдѣи вѣишѡ, покажи, єгоже иѣи єи ѡ єи дѡи єдиѡго, прѣишѡ жрѣѣи сѣишѡ єгѡ и аѣишѡ, иѣи негѡишѡ испѣи іѡда, иѣи вѡ мѣишѡ своѣи. И дѣи жрѣѣи имѡ, и падѣи жрѣѣи на матѣи, и причѣнѡ бысть вѡ єдиноѡдѣишѡи аѣишѡмѡ.

Чтение и анализ богослужебных текстов

Двенадесятыя праздники

Рождество Пресвятой Богородицы

Тропарь

Рѣѣтво твое бже дбо, радость возвестити всей вселенней: изъ тебе бо возсѣл елице правды, христосъ бгъ нашъ, и разрывшѣхъ клятва, даде благословеніе, и оупразднилъ смертъ, дарова намъ животъ вѣчный.

Кондак

Имакимъ и анна поношеніа безчадства, и адамъ и ева ѿ тли смертныа свободистаа пречитаа, во стѣмъ рѣѣтѣ твоѣмъ. то прѣзднѣютъ и людѣ твоѣ, вниши прегрѣшеній изъбавлшася, внигда збѣти ти: неплоды раждаѣтхъ бжѣ, и питательницѣ жизни нашѣа.

Стихира по 50-м псалме

Сей день гдѣнь, радѣйтеся людѣ: се бо свѣта чертогъ, и книга слова животнаго, изъ оутробы пронзѣде, и ѣже къ востокѣмъ двѣри рождашася, ѡжидѣтхъ входа стѣтелеа великаго, едина, и единого вбодѣши христѣ бо вселеннѣю, во спасеніе дѣшъ нашихъ.

Воздвижение Честнаго и Животворящего Креста

Тропарь

Спаси, гдѣ, люди твоѣ, и благослови догтоѣніе твое, победы на сопротивныа дарѣа, и твое сохраниа крѣтомъ твоѣмъ жителство.

Кондак

Вознесѣйся на крѣтъ болю, тезоименитомъ твоѣмъ новымъ жителствѣ, щедрѡты твоѣа дарѣа, христѣ бже. вознесѣи слоно твоѣю вѣрныа люди твоѣ, победы даа намъ на сопротивѣты, пособіе имѣшымъ твое оръжіе міра, непобѣдимѡ побѣдѣ.

Стихира

Днѣсь сѣдъ животный, ѿ земныхъ незаходимыхъ нѣдръ происходѣтхъ, на немъ пригвожденнаго христѣ извѣстѣетхъ воскресеніе: и воздвизѣмый рѣками свѣщенническми, тогоу на нѣсѣ возвѣщѣетхъ возношеніе. ѣже наше смѣшеніе, ѿ же на зѣмлю падѣніа, на нѣсѣхъ жителствѣетхъ. тѣмъже благодарственнѣ возопіймъ: гдѣ, вознесѣйся на немъ, и тѣмъ совознѣхъ насъ, нѣныа твоеа радостѣ сподоби, ѣко члвчолоубецъ.

Введение во храм Пресвятой Богородицы

Тропарь

Днѣсь благоволеніа бжѣа прѣдѡбраженіе, и челоуѣковъ спасеніа проповѣданіе, въ храмѣ бжѣи ѣснѡ дѣа ѡблѣетсѣ и христѣ вѣмъ предвозвѣщѣетхъ. тои и мы велегласнѡ возопіймъ: радѣйсѣ, смотреніа зиждителеа исполненіе.

Кондак

Пречѣтый храмъ еписѡвъ, многоцѣнный чертогъ и дѣа, сѣенное сокровище славы бжѣа, днѣсь вбодитсѣ въ домъ гдѣнь, благодѣтъ совбодѣши, ѣже въ дѣѣ бжѣтвенномъ, юже воспѣваютъ ѡглан бжѣи: сѣа есѣ еленіе нѣное.

Стихира по 50-м псалме

Днѣсь вѡбмѣстѣимъ храмъ бжѣа въ храмъ гдѣнь прибодитсѣ, и захаріа сѣо прѣемлетхъ: днѣсь стѣла стѣыхъ радѣютсѣ, и лики ѡггльскѣи тѣниственнѡ торжествѣетхъ. сѣ нимъже и мы прѣзднѣюще днѣсь, сѣ гавріѣломъ возопіймъ: радѣйсѣ, блгодѣтнаа, гдѣ сѣ тобою, имѣаи вѣлю мѣлостъ.

Рождество Господа Иисуса Христа

Тропарь

Рѣѣтво твое, христѣ бже нашъ, возсѣл мірови свѣтъ рѣзѡма: въ немъ бо свѣздамъ слѡжѣши, свѣздѡю оучѣхъсѣ, тебеѣ кланѣтисѣ елици правды, и тебе вѣдѣти сѣ высоты востѡка: гдѣ, слава тебеѣ.

Кондак

Дѣа днѣсь пресвѣщеннаго раждаѣтхъ, и землѣа вѣртѣи непристѣпномъ приносѣтхъ. ѡглан сѣа пѣстырьми славолюбѣтхъ, волеи же со свѣздѡю пѣтшесѣтѣютхъ: насъ бо радѣи родиасѣ отроча мѣдо превѣчный бгъ.

Икос

Едѣмъ видѣемъ ѡвѣрзе, прѣидѣте бѣдѣмъ, пишѣ въ тѣинѣ ѡвѣтѣтохѡмъ: прѣидѣте, прѣимемъ свѣла райскаа вѣнѣтрѣ вѣртѣпа: тѣмъ ѡбнѣа корень ненапоѣнъ, прозѣваа ѡпѣшеніе: тѣмъ ѡвѣртѣсѣа клѣдѣзѣ неискѡпанъ, изъ негѡже дѣдѣ пѣти дрѣвле возжадѣа. тѣмъ дѣа рѡжашѣи младѣнца, жаждѣ оутѣаи ѣбѣ адамѡвъ и дѣдовѣ. сегоу радѣи кѣ немъ ѣдемъ, гдѣ родиасѣ отроча мѣдо превѣчный бгъ.

Крещение Господне

Тропарь



ВОСТА́ННІЕ, ЛѢНІ́Е, ѿже вѣгда́ нѣзѣ́ понѣ́шѣ въ зѣ́млю, ду́шѣ моѣ́ по́мыслы, возмѣ́тѣсѣ ѿ возвѣ́стѣсѣ на вы́согѣ́ бѣ́твеннаго  
вѣхо́жденїѣ. прѣте́чѣмъ къ петрѣ́ ѿ къ зевѣ́дѣ́вымъ, ѿ кѣ́пѣ́ со о́нѣ́мѣ двѣ́орѣ́къ гóръ до́стѣ́гнемъ, да вѣ́дѣмъ съ нѣ́мѣ  
сѣ́бѣ бѣ́ на́шегѣ, глѣ́сѣ же о́услѣ́шѣмъ, ѿже сѣ́бѣ сѣ́шѣ, ѿ проповѣ́даша о́тѣ́ сѣ́нїѣ.

БЖІТВА ТВОЕГѸ, СПСЕ, МАЛѸ ЗАРЮ ѠБНАЖЕНѸ СОВОЗШЕДШЫМЪ СЪ ТОВОЮ НА ГОРѸ, ПРЕМІРНЫѸ ТВОЕѸ СЛАВЫ СОТВОРИЛЪ БЖІ РАЧІТЕЛН. ТѢМЪЖЕ ОУЖАСНУ ЗОВАЮЩЕ: ДОБРО БЖІТЪ БЫТИ. СЪ НИМЪЖЕ И МЫ ТБЕ ПРЕВѢРАЖАГОСА СПСА ХРІТА ПОЕМЪ ВО ВѢКИ.

ВѢ ЖИТЕѢ ДѢВСТВО СОХРАНИЛА ЕСИ, ВО ВЪСПЕНІИ МІРА НЕ ВОСТАВЛА ЕСИ, БѢ, ПРЕСТАВЛАСЯ ЕСИ КЪ ЖИВОТѢ, МѢИ СЪЩИ ЖИВОТѢ:  
И МОЛИТВАМИ ТВОИМИ ИЗБАВЛЯЕШИ МѢ СМЕРТИ ДѢШЫ НАШѢ.

Въ молѣнїѣхъ невыпáиушюу еѣѣ ѥ въ предстáтелствѣхъ непрелóжное оуповáнїе, грóбѣхъ ѥ оумерщвлénїе не оудержáтá: ꙗкоже  
во жнвотá мѣтръ, кз жнвотѣ прстáвн, во оутрóбѣхъ вселénїѣхъ прїенодѣственнѣхъ.

БѢДА ПРЕСТАВЛЕНІЕ ПРЕЧІТАГО ТВОЕГО ТѢЛА ГОТОВАЛЪШЕА, ТОГДА АПѢН, ѠБЕТОАЩЕ ѾДРЪ, ЕХ ТРІПЕТОМЪ ЗРѦХЪ ТѦ: Ѳ ѾВН ОУБѢ  
ВЗІРАЮЩЕ НА ТѢЛО, ОУЖАСОМЪ ѠДЕРЖІМН БѦХЪ, ПЕТРЪ ЖЕ СО СЛЕЗІАМН БОПІАШЕ ТН: Ѿ ДѢО, ВІЖДАЪ ТѦ ІАЕНО ПРОЕІТЕРУЪ ПРОСЕТЪ,  
ЖИВОТА БѢГЪХЪ, Ѳ ОУДНЕВАЛЪЮСА, БХ НЕИЖЕ ВЕЛІНА БѢДЪЩІА ЖІЗНН НАСЛАЖДЕНІЕ, НО, Ѿ ПРЕЧІТАА, МОЛІСА ПРИЛѢЖНО СІѢ Ѳ БѢ  
ТВОЕМЪ, СПАСЕНІСА ЕТАДЪ ТВОЕМЪ НЕВРЕДІМЪ.

СПАСЕ ЛЮДИ ЧУДОДѢЙСТВУЮЩИИ ВѢКА, МОКРУЮ МОРА ВОЛНУ ѿЗЕМЛЕННѢХ ДРЕВЕ, БОЛЕЮ ЖЕ РОЖДАЮЩАЯ ДѢВЫ, СТЕЗЮ ПРОХОДНУ НЕБЕСЕ ПОЛАГАЮЩА НАМЪ: ЁГОЖЕ ПО СЪЩЕСТВУ РАБНА ЖЕ ОЦЬ И ЧЕЛОВѢКЪМЪ СЛАВЕНЪ.

Показà събѣздà прѣжде со́лнца, сло́во, прише́дшее ѡ҃бѣстѣннѣ грѣхѣн, во́лхвѡмъ, ѡ҃бѣ ко ѡ҃бѡзѣмъ вертѣпѣ, мнѡгостѣаго тѣбѣ, пеленáмн покнѣта: ѡ҃боже рáдѡущесѧ вѣдáхѣ самогѡ ѡ҃ члѣвѣка ѡ҃ гдѣ.

НѢКѢТЫ ПРѢЧѢТА ПРѢКОГАТОЕ РЖѢДО, ВѢДѢТИ ПЛЧЕ ОУМА СПОДОБЕНСЯ, ЛНКС ВЕНРАЮЩНХ ПРЕКЛОНАШЕСЯ СТРАННЫМЪ ОБРАЗОМЪ:  
ЧННЪ ЖЕ ПОЩНХ БЕЗПЛОТНЫХЪ, ЦРЛ ХОТЛ БЕЗЕМЕННЪ ВОПЛОЩАГОСЯ.

ВЫСОТОЮ ЦРѢВЛАН НБСЪ, МИЛОСРДІЕМЪ СОВЕРШАЕТСЯ Ѡ НАСЪ, ИЗЪ БЗНВБѢТНЫА ОУТРОКОВНИЦЫ: НЕВЕЩЕУТВЕНЪ СЫИ ПРѢЖДЕ, НО ПОСЛѢЖДЕ СЛОВО ѠДБЕЛѢШО ПЛОТІЮ, ДА ПАДШАГО КЪ СЕБѢ ПРИВЛЕЧІТЪ ПЕРВОЗДАННАГО.

РѢКЕНЪ ПРОИЗІДЕ ЧЕЛОВѢКОВЪ ВѢШНІЙ, ВОЛЕЮ ПЛОТЬ ПРИИМЪ ѿ ДѢВЫ, ІАДЪ ѿЧІСТИТИ СМІЕРЬ ГЛАВЪ, ПРИОДѢ БѢА КЪ СВѢТУ  
ЖИВОНОСИМОУ, БѢА СЫЙ, ѿ БРАТЪ БЕЗРОДНЕЧНЫХЪ.

И́з ко́рене и́зраи́тши и́сеева, дѣо, о́утѣаы прешла́ еси́ чело́вѣческаго сщестѣа, ѿѣе рѣждаши прѣвѣчное сло́во, ѡ́у благо́уоу  
сѣмъ запечатаннѣю о́утроуѣ проити́, и́стоуа́нїемъ стра́ннымъ.

Пѣснь ѿ.

И́зъ но́щи дѣла ѡмраче́нныа прѣлестѣи ѡчи́щеніе на́мъ, хрѣ́тѣ, бо́дреннѡ ны́нѣ соверша́ющимъ пѣснь, ѣ́кѡ бл҃годѣ́телю, прѣидѣ, подава́аи о́удобе́нъ стезю́, по нѣ́йже воспе́кающе ѡбѣща́емъ сла́ву.

Лю́тѡю вражда́, ю́же къ на́мъ бл҃га ѡсѣ́каа па́ки, плоти́скѣмъ прише́ствіемъ, да держа́щаго разрѣ́шитъ дѡшестѣ́ннѡго, мѣ́ръ соче́таа съ неже́стѣнными съше́ствы, положи́въ прѣстѣ́пна, ро́ждашаго, тѣ́ари.

Лю́діе вѣ́дѣша дре́вле ѡмраче́нни по днѣ́хъ свѣ́тъхъ вѣ́шнѣа свѣ́тлости: ѣ́зыки же бѣ́ѡ насле́діе е́йхъ прино́ситъ, подаа́ тѣ́амъ не́нзрече́ннѡ бл҃года́тъ, ѣ́дѣ́же мно́жайши́й проща́етъ грѣ́хъ.

Пѣснь ѿ.

Ѳе́нтіаа іо́на въ прѣнѣ́пѡднѣхъ море́нѣхъ, прѣ́ити мола́шесѡ, и вѣ́рю о́утѡлѣ́ти: о́узнѣ́хъ же ѡ́зъ мѡ́чащагѡ стѣ́лоу, хрѣ́тѣ, воспе́ваю: ѡ́уахъ гѡ́нѣ́телю, е́кѡрѡ прѣ́ити тебѣ́ къ мо́ей лѣ́ности.

И́же бѣ́ испѣ́ва къ бѣ́ѡ, бѣ́хъ сло́во, ны́нѣ о́утѣ́ржда́етъ немо́щное дре́вле: вѣ́дѣ́хъ сохрани́ти, ѣ́же по на́мъ съше́ствѡ, ѣ́мже е́бѣ вѣ́торѡмъ ѡбще́ніемъ ѡ́бѣ проща́лаа стѣ́лѣ́й е́кѡбѡ́дно.

Гра́де́тъ на́съ ра́ди, и́зъ ѡбра́мѡхъ чре́сѡ, те́мнопѡ́дшѡа ко мѣ́стѣ́ прегрѣ́шені́й, е́иы воздѣ́нѣ́ти до́лѡ по́ни́кшихъ: и́же ко свѣ́тѣ́ ѡбѣ́таа и ѣ́ле́хъ, чре́з до́стоѡ́ніе, ны́нѣ благово́нѣхъ въ чело́вѣ́ческо́е спаса́ніе.

Пѣснь ѿ.

Сла́вѣи о́уѡ неі́стѡвнѡ по́пала́етъ, спаса́етъ же все́пала́щаа со стѣ́рѡхѡмъ ѣ́ныа, е́дѡчи́сленнѡмъ разжѣ́ніемъ возвы́шена: и́хже вѣ́нча пла́мена, не́завѣ́стнѡ гдѣ́ подаю́щъ благоу́стѣ́а ра́ди ро́сѡ.

Помо́щниче хрѣ́тѣ чело́вѣ́кѡмъ, прѡ́тѣ́вно е́ада́ніе, вѡпло́щеніе не́нзгла́бѡ́анное ѣ́мѣ́аи, по́срамѣ́а е́и: вѡга́тѣ́тѡ ѡ́боже́ніа носѣ́и, вѡсѣ́ра́жѡа ны́нѣ, е́гѡ́же ра́ди о́упова́ніемъ, съѡ́ше въ прѣнѣ́пѡднѣй прѣ́идѡхѡмъ мѣ́ахъ.

Сла́ѣ не́удержѡ́ннѡ возвы́ша́емѡй, нечѣ́стнѡ вѣ́са́щѣ́а ѡ́ развѣ́щеніа мѣ́ра, не́нзложѣ́а е́и все́мо́щнѣ́ грѣ́хъ, ѣ́же при́бле́че прѣ́жде, днѣ́хъ же ѡ́ свѣ́тѣ́и спаса́ешѣ, вѡпло́щаа бо́лю бл҃годѣ́телю.

Пѣснь ѣ.

О́утро́бѡ неѡпа́льнѡ ѡ́бразѡ́итъ ѡ́трокови́цы, и́же въ вѣ́стѣ́мъ ѡ́пала́емѣи ѣ́ношы, прѣ́стѣ́тѣ́ннѡ ра́ждаю́щѡу запѣ́чѣ́ннѡ. ѡ́боа́ же содѣ́вающѣи чѡ́доу́стѣ́тѡ е́а́но, лю́ди къ пѣ́нію возста́вля́етъ бл҃года́тъ.

Па́гѡы о́убѣ́жа́вшѣ, ѣ́же ѡ́божи́тѣ́а прѣ́лестѣ́и не́прѣста́ннѡ по́етъ и́злѣ́вашагѡа сло́ва, ѣ́ношесѣи всѣ́ съ тѣ́ре́тѡмъ тѣ́а́рь, не́сла́внѡ хѣ́ла ѡ́ащѣ́а прино́ситъ, тѣ́енна съ́щи, ѡ́це и мѡ́дрѣ́ тѣ́рѣ́ше.

Гра́де́шѣ, заблѣ́ждае на па́житъ ѡ́бращѣ́а цѣ́тѡтѣ́борнѡу, и́зъ пѣ́тѣ́ннѡхъ хо́лмѡвъ, ѣ́зы́кѡвъ возста́ніе, чело́вѣ́ческо́е е́стѣ́ствѡ, е́и́лѡ нѡ́жнѡу чело́вѣ́кѡвѣ́ицы о́угасѣ́ти: мѡ́жъ же ѣ́вѣ́аа и бѣ́хъ промышлѣ́ніемъ.

Пѣснь ѿ.

Іермо́съ:

Лю́бѣи о́уѡ на́мъ, ѣ́кѡ безвѣ́дно е́стѣ́рѡхѡмъ о́удобе́ѣ мола́ніе, лю́бѡѣю́ же, дѣ́ѡ, пѣ́снѣи тѣ́а́ти спѡ́тѣ́женнѡ сло́женнѡа, не́удѡ́бно е́сть: но и мѣ́ти, е́и́лѡ, е́а́но е́сть прѡнзѡ́леніе, да́жда.

Ѳе́разы не́сѣ́тѣ́ла, и сѣ́нн при́вѣ́дѣны, ѡ́ мѣ́ти чѣ́таа, вѣ́дѣ́ше сло́ва, но́ва ѣ́вѣ́шагѡа ѡ́ вѣ́рѣ́хъ за́кѡнѣ́ннѡхъ: мнѣ́щѣи же ѣ́стѣ́ннѡу свѣ́тлѡ́стѣ́, до́стѡ́йнѡ тѣ́ѡу благосло́вѣ́мъ о́утро́бѡ.

Жела́ніе по́лчи́вѣ́ше, и вѣ́ѣа прише́ствіа хрѣ́токра́снѣи лю́діе спѡ́добѣ́шесѡ, ны́нѣ о́утѣ́ша́ютѣ́а па́ки бы́тіемъ: ѣ́кѡ жи́вѡно́снѡу благода́тъ да́ешѣ, дѣ́ѡ чѣ́таа, по́клѡни́тѣ́а сла́вѣ́.

Чте́ніе и а́нализъ мо́литѡсѡ́вѣиНѡ́литѡы ѡ́тѣ́реннѣ

Въ тебѣ́ бл҃го члѣ́коу́бѣ́че, ѡ́ снѡ́а вѡ́стѣ́хъ при́вѣ́гаю, и на дѣ́ла тѣ́ѡа по́дѣ́нзѡ́а мѣ́рдѣ́емъ тѣ́ѡѣмъ, мола́сѡ тебѣ́: помѡ́зи мнѣ́ на всѣ́ако́е вѣ́мѣа, ко всѣ́ако́й вѣ́щи, и и́звѣ́аи мѡ́ ѡ́ всѣ́а́а мѣ́рѣ́аа слѡ́ва е́е́щи, и да́ѡвѡ́сѣ́агѡ поспѣ́шеніа, и спѣ́и мѡ́а, и вѣ́дѣи въ цѣ́тѡ́ тѣ́ѡѣ вѣ́чно́е. тѣ́ѡ ко е́и мо́ей со́тѡвори́тель, и всѣ́ако́мѡу бл҃гѡ́у промышлѣ́ннѣхъ и по́да́тель, ѡ́ тебѣ́ же всѣ́ о́упова́ніе моѡ́, и тебѣ́ сла́ву возсы́лаю, ны́нѣ и прѣ́снѡ, и ко вѣ́кѣи вѣ́кѡ́въ, а́ми́нь.

Тъ бѣгословѣмъ вышнѣи бже, и гдѣ мѣти, творѣщаго пришеу съ нами великаа же и неизслѣдываннаа, славаа же и оужаѣнаа, ѿхже нѣсть чина, подаѣшаго намъ оныхъ во оупокоеѣне немоуши нашеа, и ѡслабленѣе трѣдѡвъ многотрѣдныхъ плѡти. бѣгодарѣмъ тѣ, ѿкъ не погубѣахъ еси насъ со беззакѡнныи нашими, но чѣвѣколюбѣевоахъ еси ѡбѣщавъ, и въ нечѣстїи лежѣщаа ны воздѣвѣахъ еси, во еже славословѣти державѣ твоѣ. тѣмъже молимъ безмѣрнѡ твоѣ бѣгость, просвѣтити насѣ мѣсли, ѡчѣстїи и оумъ нашъ ѡ тѣмъ каковѡ сѣа лѣности возрѣахъ: ѡбѣрзи насѣ оутѣ, и испѡлни ѣ твоѣмъ хвалѣнїа, ѿкъ да возможемъ непоколеблемѡ пѣти же и исповѣдатисѣ тебѣ во всѣхъ и ѡ всѣхъ славиомѡмъ бѣ, безначальномъ ѡцѣ, со единароднымъ твоимъ сѡмъ, и всестѣмъ, и бѣгнѣмъ, и живѡтворѣшимъ твоимъ дѡмъ, нынѣ и пришеу, и во вѣки вѣкѡвъ, аминь.

Прегѣла вѣще моѣ бже, стѣми твоими и всеиными мольбаами, ѡженїи ѡ менѣ смиреннаго и ѡкааннаго раба твоѣмъ оуныиѣ, забвѣнїе, неразвѣиѣ, нерадѣнїе, и всѣ скѣбѣнаа, лѣкаваа и хѣльнаа помышлѣнїа ѡ ѡкааннаго моѣмъ ердца, и ѡ помраченнаго оумѣ моѣмъ. И погасїи пламень страстїи моихъ, ѿкъ нищѣ есѣмъ и ѡкааненъ: и ѡбавѣи мѣ ѡ многихъ и лютихъ воспоминанїи, и предпрїятїи, и ѡ всѣхъ дѣистѣхъ слѡхъ свободїи мѣ. ѿкъ бѣгословѣна еси ѡ всѣхъ родѡвъ, и славишѣ прѣчїтнѡе имѣ твоѣ, во вѣки вѣкѡвъ, аминь.

Молитвы на сон грядущимъ

Всѣдержїтелю, слѡво ѡчѣе, сѣмъ совершенъ сѣи иже хрїтѣ, многоаго радїи мѣрдїа твоѣмъ, никогдѣже ѡлѣчїи мѣ раба твоѣмъ, но всегда во мнѣ почивѣи: иже, добрый пастырю твоихъ ѡбѣцѣ, не предаждѣ менѣ крамолѣ смїишѣ, и желанїю сатаннѣ, не ѡстѣви менѣ, ѿкъ сѣмѣ тѣи во мнѣ есѣтъ. тѣ оубѡ гдѣ бже поклонѣемый, црїю стѣи иже хрїтѣ, спѣша мѣ сохрани немерцающимъ свѣтомъ, дѡмъ твоимъ стѣмъ, имъже ѡстѣахъ еси твоѣ оутѣи. даждѣ гдѣ и мнѣ недостѡйномъ рабѣ твоѣмъ спсѣнїа твоѣмъ на лѡжи моѣмъ: просвѣтити оумъ моѣ свѣтомъ развѣа стѣаго еѣнїа твоѣмъ: дѡшъ любовїю крїтѣ твоѣмъ: ердце чїстѡтѡю слѡвѣи твоѣмъ: тѣло моѣ твоѣи страстїю безстрастїю: мѣслѣ моѣ твоимъ смиренїемъ сохрани, и воздѣвѣи мѣ во времѣ подобно на твоѣ славослѡвїе. ѿкъ препрославленъ еси со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и прегѣмъ дѡмъ, во вѣки, аминь.

Бѣгѡу црѣ бѣлаа мѣти, прѣчїтаа и бѣгословѣннаа бже мрїе, мѣтѣ сѣа твоѣмъ и бѣа нашего ѡзлѣи на страстїи моѣ дѡшъ, и твоими мѣтѣами настѣви мѣ на дѣлаїа бѣлаа: да прочѣе времѣа живѡтѣ моѣмъ безъ порока прѣидѣ, и твоѡмъ радїи да ѡбращѣшъ, бже дѣо, едина чїтаа и бѣгословѣннаа.

Вѣко чѣвѣколюбче, не оужѣ ли мнѣ ѡдрѣ сїи грѡбъ вѣдетъ; илїи ещѣ ѡкааннѡ моѣ дѡшъ просвѣтитишѣ днѣмъ; еѣ ми грѡбъ предажїитѣ, еѣ ми смѣртѣ предѣтѡитѣ. ѡдѣа твоѣмъ гдѣ, боиѣа, и мѡки безконѣчнѣа, слѡвѣ же творѣ не прѣстаїи: тебѣ гдѣ бѣа моѣмъ всегда прогнѣваѣа, и прѣчїтѡю твоѣмъ мѣтрѣ, и всѣ нѣныа сѣлы, и стѣаго ѡгѣла хранїтѣла моѣмъ. вѣмъ во гдѣ, ѿкъ недостѡннѣ есѣмъ чѣвѣколюбїа твоѣмъ, но достѡннѣ есѣмъ всѣкаго ѡсѡждѣнїа и мѡки. Но гдѣ, илїи хошѣ, илїи не хошѣ, спсїи мѣ. ѿше во прѣведника спсѣши, ничѡже бѣлїе, и ѿше чїстаго помїлѡеши, ничѡже днѣно: достѡйни во сѡтѣ мѣти твоѣа. Но на мнѣ грѣшнѣмъ оуднѣи мѣтѣ твоѣ: ѡ сѣмъ ѡвѣи чѣвѣколюбїеи твоѣ, да не ѡдолѣетѣ моѣ слѡвоа твоѣи неизглаголаннѣи бѣгости и мѣрдїи: и ѿкоже хошѣши, оутрѡй ѡ мнѣ вѣщѣ.

Послѡдованїе ко Святому Причащенїю

Пѣснь ѡ.

Хлѣбъ живѡтѣ вѣчнѡущаго да вѣдетъ мѣ тѣло твоѣ стѣе, бѣгѡвѣтрѣне гдѣ, и чїтнаа крѡвь, и недѡгъ многоѡбразныхъ исцѣлѣнїе. ѡсквернѣнъ дѣлы безмѣстными ѡкааннѣи, твоѣмъ прѣчїтаго тѣла, и бжегѣвеннѣа крѡвѣ недостѡннѣ есѣмъ, хрїтѣ, причащѣнїа, егѡже мѣ спѡдѡби.

Бѣгѡрднѣнъ: Землѣ бѣлаа, бѣгословѣннаа бѣгѡневѣсто, клѣсѣ прозѣваа неѡраннѣи, и спсїи тѣльный мїръ: спѡдѡби мѣ сїи ѡдѡща спсїишѣ.

Пѣснь ѣ.

Слѣзнымъ мѣ подаждѣ хрїтѣ каплїи, скѣбѣнѣ ердца моѣмъ ѡчищающѣа: ѿкъ да бѣгѡю ѡбѣстїю ѡчищѣнъ, вѣрою прїхождѣ и страхѡмъ вѣко, ко причащѣнїю бжегѣвенныхъ дарѡвъ твоихъ.

Во ѡтпавленіи да бѣдетъ мнѣ прегрѣшеній прѣчитое тѣло твоє, ѡ вѣстѣнная кровь, дѣла же стѣгнѡ ѡбщєніе, ѡ въ жизнь вѣчнѡю, члѣвколюбче, ѡ страстїи ѡ скорбѣи ѡчѣжденіе.

ЕГОРОДИЧЕНЪ: ХЛѢБА ЖИВОТНАГО ТРАПѢЗА ПРЕТѢЛА, СВѢШЕ МЛТИ РАДИ СШЕДШАГО, И МІРОВИ НОВЫЙ ЖИВОТЪ ДАЮЩАГО, И МЕНЕ  
НЫНѢ СПОДОБЕН НЕДОСТОЙНАГО, СО СТРАХОМЪ ВЪСІИТИ СЕГО, И ЖИВѢ БЫТИ.

ПѢСНЬ 4.

Восхотѣхъ єи нѣхъ рѣднъ вполѣщєхъ многомѣтнєхъ, заклѣнхъ вѣтн ѣкѡ Ѡвѣа, грѣхъ рѣднъ чєловѣчєскнхъ: тѣмъжє молю тѣа,  
и моѡ ѡчѣнєтн сѡгрѣшєнїѣ.

Исцѣли дѣшнѣ моеѣ ѿзвы гдѣи, и всегдѣ ѿсѣтїи: и сподобѣи вѣло, ѿкоу да причащѣсѣ тѣинымъ твоѣмъ бжѣтвеннымъ вѣчернѣ ѡкаланнымъ. Бжѣородиченхъ: Оумножити тебѣ и мнѣ сѣщаго ѿ оутробы твоѣѣ вѣщце: и соклѣднѣ ма нескверна раба твоѣго, и непорочно, ѿкоу да прїемь оумнаго кнѣзя, ѿсѣдѣсѣ.

ПѢСНЬ ѿ.

Ѣ́же предрѣ́къ є́и хрѣ́те, да вѣ́дѣтъ о́убо хѣ́домъ рабѣ́ твоѣмъ, и во мнѣ́ превѣ́ди Ѣ́же ѡ́бещала є́и: е́ бо тѣ́ло твоѣ́  
Ѣ́мъ вѣ́нчанное, и пи́ю кро́вь твою́.

СЛОВА БЖІЙ Н БЖЕ, ОУГЛА ТѢЛА ТВОЕГѸ ДА БЪДЕТЪ МНѢ ПОМРАЧЕННОМЪ ВЪ ПРОСВѢЩЕНІИ, Н ОЧИЩЕНІИ ОСКВЕРНЕННОЙ ДУШИ МОЕЙ  
КРѢВЬ ТВОЯ.

БѢГОРОДНЧЕНЪ: А҃Р҃ІЕ МѢН БЖІА, БЛАГОУХА́НІА Ч҃ТНОЕ СЕЛЕНІЕ, ТВОИМИ МЛѢТВАМИ СОЗДАХ МЯ ИЗБРАННЫИ СОДѢЛАЙ, ЯКѢ ДА ОЦѢНЕНІИ ПРИЧАЩЕА Е҃НА ТВОЕГѸ.

ПѢСНЬ 5.

Оўмъ, дѣшѣ ѿ сѣрдце ѡсѣти спсе, ѿ тѣло моє, ѿ сподобн неосѣжденнѡ вѣко къ страшнымъ тайнамъ пристѣпѣти.

Да бы оутранился ѿ страстей, и твоеѧ бѣгодѣти имѣхъ бы приложіе, животѧ же оутвержіе, причащеніемъ стѣхъ хрѣта  
плѣннхъ твоихъ.

ПѢРОДНЧЕНЪ: БЖІЕ БЖЕ СЛОВО СТОЕ, ВЕГО МА ѠТН, НЫНѢ ПРИХОДАЩАГО КЪ БЖІСТВЕННЫМЪ ТВОИМЪ ТАЙНАМЪ, СТЫА МТРЕ ТВОЕА  
МОЛБАМН.

Конда́къ, гла́съ Ѣ:

Хлѣбъ хрѣтѣ възати не презри мѧ тѣло твоѡ, ѡбѣщаннѡ твоѡ крѡвь нынѣ, пречѣтѣхъ бл҃го, ѡ стрѣшныхъ твоихъ тѣмъ  
причастити ѧ ѡка́ннаго: да не бѣдетъ мѧ бѣда, да бѣдетъ же мѧ бѣда живѡтъ бѣчныхъ ѡбѣщаннѡ.

## ПѢСНЬ 3.

Источникъ бл҃гихъ, причащеніе хрїтѣ безсмертныхъ твоихъ нынѣ таинствъ, да вѣдѣтъ мнѣ свѣтъ, ѿ живѣтъ, ѿ безсмертіе, ѿ кзъ преслѣданію же ѿ оумноженію добродѣтели бж҃ественнѣйшаго ходатайственно, ѣдине бл҃же, ѣко да славою твѣ.

Да ѡбавлюа ѿ страстей, ѡ враговъхъ, ѡ нужды, ѡ всакия скорби, трепетомъ ѡ любви, со благоговѣніемъ члвчколюбче престопааи  
ныиѣ къ твоимъ безмѣртнымъ ѡбѣщаннымъ тайнамъ, ѡ пѣти тебе сподобн: благоговѣнъ еси гди бже ѡтецъ нашихъ.

БѢГОРОДНЧЕНЪ: СѢѦ ХРІТА РОЖДАША ПЛЧЕ ОУМА БѢОБЛГОДАТНАА: МОЛЮ ТЛ НЫНѢ РАБЪ ТВОѢ, ЧТѢЮ НЕЧИСТЫЙ, ХОТѢЩАГО МѢ НЫНѢ  
КЪ ПРЕЧТЫМЪ ТАЙНАМЪ ПРИЕШПНІТИ, ОЧНІТИ БСГО ѿ СКЕРНЫ ПЛОТИ Н ДѢЛА.

ПѢСНЬ II.

ПѢНУХЪ ѿ СТРАШНУХЪ, СТЫХЪ ТВОЮХЪ ХРІСТЕ, НЫНѢ ТЛІННЪ, ѿ БЖІЕСТВЕННАГО ТВОЕГО ѿ ТЛІННАГО ВѢЧЕРН, ОБЩНИКА БЫТИ ѿ МЕНЕ СПОДОБИ ѿЧАЛНАГО, БЖЕ СПАСЕ МОЙ.

ПОДѢЛЪ ПРИВѢЗЪ БѢГОУТРОБѢ БѢЖЕ, СО СТРАХОМЪ ЗОВѢТИ: БО МНѢ ПРЕВѢДНЪ СПѢСѢ: И АЗЪ, ЯКОЖЕ РЕКАХЪ ЕСТЬ, КЪ ТБѢ. СЕ БО ДЕРЗАА НА МѢТѢ ТВОЮ, ЯМЪ ТѢЛО ТВОЕ, И ПИЮ КРОВЬ ТВОЮ.



7. МТО (оборудование и технические средства обучения)	
	Аудитория,
	учебная мебель,
	компьютерное и мультимедийное оборудование

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ
Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.